

Estigmatización y medios de comunicación: contrarrestando la imagen de los inmigrantes bolivianos en los medios de comunicación en Buenos Aires



Estudiante: Magda Majljan

Número de estudiante: S1580485

Supervisora de tesis: Pra. Soledad Valdivia Rivera

Mastertesis LAS – Estudios Latinoamericanos/ Políticas Públicas

Universidad Leiden

7 de junio de 2016

Contenido

Introducción	3
§1 Estigmatización y medios de comunicación: consideraciones teóricas	5
1.1 Estigmas y estigmatización	5
1.2 Estigmatización y los medios de comunicación	10
1.3 Inmigración e integración cultural	11
1.4 Estigmatización, medios de comunicación y grupos de migrantes	17
§2 La situación de los inmigrantes bolivianos y la influencia de los medios de comunicación en la Argentina (desde el siglo XIX)	21
2.1 La inmigración en la Argentina desde el siglo XIX	21
2.2 La inmigración boliviana en Argentina	23
2.3 El papel de los medios de comunicación en Argentina/ Buenos Aires en la formación de la opinión pública sobre los migrantes a partir de los 90'	27
§3 La estigmatización de los inmigrantes bolivianos en los medios de comunicación y sus efectos en la integración cultural en Buenos Aires	31
3.1 Categorización de las noticias sobre los inmigrantes bolivianos en la prensa argentina	31
3.2. La estigmatización de los bolivianos en los medios de comunicación	37
3.3 La resistencia a la estigmatización por medio de la integración cultural	44
Conclusión	50
Bibliografía	54

Anexo 1 Lista de Noticias	59
Anexo 2 Entrevistas	65

Introducción

Argentina es uno de los países en el mundo con gran número de inmigrantes. A partir del siglo XIX hubo muchos flujos migratorios de países limítrofes, sobre todo de Bolivia hacia Argentina. Principalmente se migraba por razones económicas que permitían conseguir mejor nivel de vida. Al llegar a Argentina los inmigrantes bolivianos habían ayudado mucho al desarrollo de la economía, cuando en Argentina faltaba mano de obra, sobre todo en el principio del siglo XIX.

En el presente, dos siglos después la presencia de los inmigrantes bolivianos sigue visible, sobre todo en Buenos Aires, el cual es el lugar de enfoque de esta investigación. Esto se nota también en las noticias de los diarios más leídos del país y de Buenos Aires, entre ellos Clarín y La Prensa. En ellos se puede leer con frecuencia sobre inmigrantes bolivianos, ya sea algo de su situación o en la rúbrica policíaca, se nota que los posicionan como los diferentes, los Otros. De esta manera se hace diferencia de Otros y de Nosotros que es la sociedad argentina. En las noticias pueden notarse algunas imágenes que muestran como son los inmigrantes bolivianos.

Sin embargo, hay numerosos esfuerzos como de parte del Estado argentino y de la colectividad boliviana para integrar a este grupo de inmigrantes en la sociedad argentina a través de la cultura. De aquí sale la pregunta de la investigación: “¿En qué medida la estigmatización en los medios masivos de comunicación de los migrantes bolivianos tiene impacto sobre la integración cultural de estos migrantes en Buenos Aires?”. Esta pregunta está dividida en tres partes, la primera es: ¿Cuáles son los estereotipos y estigmas que caracterizan al grupo de inmigrantes bolivianos en los medios de comunicación en Argentina?”, para poder posicionar el grupo de estos inmigrantes como marginalizado o diferente. La segunda pregunta es: ¿Qué acciones toman los migrantes bolivianos para resistir los estigmas?, entonces, qué hacen los bolivianos para superar esta estigmatización, esta posición de marginación. La tercera es: ¿Cuáles son los efectos de la estigmatización y la resistencia a ella para la integración cultural de los inmigrantes bolivianos en la sociedad argentina?

La hipótesis de esta investigación es que la carga estigmatizante que producen los medios de comunicación es significativamente fuerte respecto a los inmigrantes bolivianos en Argentina, por eso que a pesar de los esfuerzos de parte de la comunidad boliviana siguen siendo estigmatizados, y que de ese modo se presenta como un obstáculo para su integración en la sociedad argentina.

Para poder responder a estas preguntas hay que poder situar los conceptos teóricos que tratan el fenómeno de estigmatización de un grupo migrante. Esto se va a investigar en el capítulo primero, de marco teórico, donde se trata los términos para poder explicar cómo se construyen los estereotipos y la estigmatización de un grupo migrante. Luego, hay que situar la situación de migrantes bolivianos en el contexto histórico, ya que la situación de los inmigrantes bolivianos en Buenos Aires responde a trayectorias históricas. Los estereotipos y las imágenes de un grupo ya forman parte del acervo cultural, por la historia entre los dos países. Esto se va a investigar en el segundo capítulo.

En el tercer capítulo, el estudio de caso, es decir la imagen estereotipada de los inmigrantes bolivianos, va a ser analizada en base a las noticias de los diarios más populares del país, entre otros “Clarín” y “Crónica”, para poder mostrar la estigmatización. El proceso que quiere dejar integrar a los inmigrantes se crea a través de la cultura. De ahí que va a ser usada la aproximación antropológica, es decir van a ser usadas entrevistas con los inmigrantes bolivianos para poder ver la relación entre la estigmatización y la lucha para eliminarla de manera cultural, es decir integrándose culturalmente en la sociedad argentina. También va a ser usada la aproximación antropológica para mostrar cómo se ven los inmigrantes bolivianos entre ellos mismos y como ellos perciben que la sociedad argentina piensa de ellos. Esto va a ser tratado a través de las entrevistas, que forman parte del trabajo de campo durante dos semanas en Buenos Aires. Las entrevistas están hechas con inmigrantes bolivianos de diferentes situaciones socioeconómicas para poder mostrar la amplitud de diferentes opiniones sobre como ellos se perciben a si mismos a través de la sociedad. Al final se da la respuesta a la pregunta de la investigación en la conclusión y se verifica en qué medida esta respuesta coincide con la hipótesis.

Capítulo 1

Estigmatización y medios de comunicación: consideraciones teóricas

En esta tesis se trata de la estigmatización de un grupo de diferente nacionalidad - los inmigrantes bolivianos en Argentina en los medios masivos de comunicación y como ellos reaccionan de su parte a esta estigmatización. Para analizar el estudio del caso hay que explicar los conceptos que tienen que ver con la estigmatización y los medios de comunicación. Este capítulo trata los estereotipos, la estigmatización en los medios masivos de la comunicación de los grupos sociales que se percibe por parte de la sociedad receptora como el Otro.

1.1 Estigmas y estigmatización

Estigma ha sido estudiado en muchas áreas de la investigación: psicología, sociología, antropología, ciencias políticas y geografía social. Estigma no es simplemente una etiqueta relacionada con el estereotipo, es un proceso social y subjetivo, que implica un desplazamiento hacia abajo en la jerarquía social (Link y Phelan, 2001:379). Goffman define estigma “*como un atributo que está descreditando profundamente y de esta manera reduce el portador*” de una persona habitual y completa a una persona viciada y reducida” (Goffman, 1963:3). Cuando un estereotipo particular adquiere una fuerte carga negativa acusatoria estamos en la presencia de un estigma (Goffman, 1963:3).

Según Link y Phelan el estigma existe cuando los siguientes elementos convergen: 1) la gente distingue y etiqueta las diferencias humanas (por ejemplo, en tal situación el género puede ser relevante); 2) las creencias de la cultura dominante etiqueta las personas por estereotipos indeseables (relacionando la persona al conjunto de las características indeseables que forman el estereotipo); 3) las personas etiquetadas están puestas en categorías distintas para conseguir un grado de separación Nosotros y Ellos; 4) las personas etiquetadas llevan la experiencia de la pérdida de estatus y discriminación que dirige hacia las desenlaces desiguales; 5) el estigma se crea al acceder al poder social, económico y político (Link y Phelan, 2001:367).

Según Yang, Kleinman, Link, Phelan, Lee y Good, el estigma ocurre en el contexto social de una persona y consiste de: 1) un atributo que marca la gente como la gente diferente que a su vez lleva a la diferenciación; 2) la relación y el contexto en que el estigma está

construido. Antes los marcos por donde se analizaban el estigma han sido criticados por no tener en cuenta la perspectiva del individuo y así poniendo más énfasis en las fuerzas dentro del individuo y no las fuerzas sociales que lo excluyen de una vida social (Yang *et.al.*, 2007: 1525). Estigma se extiende sobre los dominios físicos, emocionales, sociales y culturales de las personas y ocurre entre comunicación interpersonal y compromisos en una sociedad (ibíd.:1532).

Link y Phelan proponen una definición amplia del estigma, como un paraguas que tiene vínculos entrelazados (Link y Phelan, 2001:363). El proceso del estigma depende del uso del poder social, económico, político que impregna los componentes precediendo al estigma con las consecuencias discriminatorias. Su definición representa el estigma, como un concepto que se construye a través del proceso y del poder estructural (Yang *et.al.*, 2001:1528).

Estereotipos, prejuicios y estigmas

Estigmatización consiste de los estereotipos, prejuicios y estigmas. Estereotipos, al lado de prejuicios son convicciones sobre las características, atributos y el comportamiento de los miembros de un grupo social o de etnia diferente (Maris y Hoorens, 2012:624). La vista clásica del estereotipo, es la idea que los estereotipos sirven como una capa de generalizaciones y que exageran y uniforman los rasgos que serían de una categoría particular (Pickering, 2001:10). Para Lippman estereotipo es una imagen simplista del mundo, uno que satisface la necesidad de ver el mundo más entendible y manejable de lo que es verdaderamente (McCaley, Stitt y Segal, 1980:195). Para Allport estereotipos son sobre-generalizaciones y simplificaciones, que llevan al juicio perjudicial cuando nuevo conocimiento que la sociedad recibe no lleva a la revisión y al cambio social. Entonces para Allport, los estereotipos van más allá que los prejuicios. Allport definió al prejuicio como: *‘una actitud hostil prevenida hacia una persona que pertenece a un grupo simplemente por el hecho de pertenecer a ese grupo, suponiendo por lo tanto que posee las cualidades objetivables atribuidas a dicho grupo’* (Allport, 1996, citado por Caballuda, 2006:219). Entonces, estereotipos no tienen que estar tan fuertes como estigma.

Estereotipos tienen una dimensión histórica. Eso explica porque los estereotipos pueden estar olvidados por un tiempo y resurgir en un nuevo contexto, sobre todo cuando hay tensiones sociales entre los diferentes grupos de etnia, los estereotipos tienden ser prominentes (Pickering, 2001:8).

1.1.2 La estigmatización en relaciones del poder

El estigma se basa en el poder: para los estigmatizados el estigma está compuesta de sufrimiento. Para quien estigmatiza, estigma parece una reacción natural y efectiva, que emerge como un acto de auto preservación cuando uno se siente amenazado. Ambos: los estigmatizados y los que estigmatizan están comprometidos en un proceso similar de agarrarse y estar agarrados por la vida, agarrándose en algo, preservando lo que los importa y evitando el peligro (Link y Phelan, 2001:393). Estigma directamente afecta los estigmatizados a través de los mecanismos de la discriminación, confirmación de expectativa, y activación automática del estereotipo y a través de la amenaza de la identidad social.

La amenaza de identidad se crea cuando estigma esta evaluada potencialmente dañosa para la identidad social de un individuo o un grupo social. La amenaza de la identidad lleva al estrés involuntario y motiva intentos para reducir amenazas tras las estrategias copadoras (ibíd.:394). Los atributos estigmatizadores pueden ser visibles o invisibles, controlables o no controlables, y relacionados a la apariencia, comportamiento, o membresía de un grupo (ibíd.395). El estigma se sitúa en un contexto social del individuo. En el proceso de estigmatización estos atributos o manchas están asociados como evaluaciones negativas o estereotipos. Estos estereotipos son usados en común, y son conocidos entre los miembros de un grupo social o de diferente etnia o cultura, y la sociedad receptora y ellos se convierten en la base para excluir o evitar los miembros de una categoría estereotipada. Aunque los dos: poderosos y menos poderosos grupos pueden estereotiparse entre sí, los anteriores tienen el control sobre el acceso a los recursos, entonces sus creencias prevalecen.

Estigma existe cuando hay etiqueta, estereotipación negativa, exclusión, discriminación y estatus bajo co-ocurre en una situación del poder que permite este proceso a abrirse. Aunque cada uno de estos términos está frecuentemente usado intercambiamente, estigma es, sin embargo un concepto más amplio. En esto Major y O'Brien coinciden con Link *et.al.*, que definen el estigma como un concepto que lleva estos elementos. Entonces, hay mecanismos que estigmatizan: la discriminación individual, estructural y la discriminación a través de las creencias propias y el comportamiento propio de la persona. Si estos mecanismos no funcionan, se puede inventar otros (Link y Phelan, 2001:380).

Según, Major y O'Brien existen cuatro mecanismos de la estigmatización:1) El tratamiento negativo y la discriminación directa; 2) los procesos de la confirmación de expectativa; 3) activación automática de estereotipos, 4) la amenaza de la identidad social. Estos mecanismos de la estigmatización tienen un impacto significativo por los

estigmatizados. Empezando por el primer mecanismo: por limitando el acceso a las áreas importantes de la vida, discriminación afecta el estatus social, el bienestar psicológico, la salud psíquica de los estigmatizados. Los miembros del grupo estigmatizado están discriminados y maltratados en el puesto de trabajo, asistencia de la salud, educación, justicia. El segundo mecanismo que es el proceso de la confirmación de la expectativa: afecta los estigmatizados tras los procesos de confirmación de la expectativa o sea profecía auto-cumplida. Los estereotipos negativos y la expectativa pueden llevar a los que estigmatizan a comportarse de manera que puede afectar el comportamiento de las personas de objetivo y así directamente afectar los pensamientos, sentimientos y comportamientos de ellos.

Entonces, el comportamiento de personas objetivas puede confirmar la expectativa inicial, que no es correcta. La persona de objetivo no tiene que estar consciente de la expectativa de los estereotipos para poder frenar el proceso. En el tercer mecanismo los estereotipos dominantes de los grupos en una sociedad son conocidos. Y este hecho puede afectar el comportamiento aunque cuando no hay discriminación. En el cuarto mecanismo el estigma se convierte en la amenaza a la identidad social de un individuo. Esto lleva a la ambigüedad, inseguridad de la identidad de una persona. Los grupos estigmatizados desarrollan sus propios entendimientos de la perspectiva dominante en la sociedad (ibíd.:399). Ellos tienen representaciones colectivas que implican la conciencia de que ellos están devaluados en los ojos de la sociedad.

Estigmatizar a alguien es algo pragmático dependiendo entre otro del miedo a lo desconocido. Esto es lo que hace al estigma tan peligroso, persistente y difícil de frenar.. La persona estigmatizada puede ser vista tan diferente de la gente que la estigmatiza, que está percibida casi inhumana, lo que lleva al tratamiento desigual. Desde luego, la gente estigmatizada está perjudicada cuando se trata de las oportunidades en la vida como los ingresos, educación, bienestar psicológico, vivienda, tratamiento médico (ibíd.:371). Es decir, un desplazamiento hacia abajo de la persona en la escala social (ibíd.:372-375). Cuando un grupo estigmatizado acepta su posición estigmatizada ya no va poder desafiar el poder estructural que los discrimina, y el estatus quo será conservado.

Por encima, los estigmatizados van a creer que ellos van a ser tratados de acuerdo con los estereotipos y por eso a su vez refuerzan el proceso de la estigmatización. Todos los estigmatizados están conscientes de eso, aunque el grado en que uno se siente estigmatizado puede variarse. Estas representaciones colectivas afectan el comportamiento de un estigmatizado, también en su grupo.

El papel de estereotipo en relaciones del poder

Las imágenes, como define Lippman, de este tipo son simplificadas, incorrectas, rígidas, basadas en los valores discriminadores, lastimando de esta manera las identidades actuales sociales y personales de gente. Como que el rasgo más desarrollado de los estereotipos es la base de los juicios negativos o desfavorables y discriminadores, entonces de esta base proviene la explotación, tratamiento injusto o la justificación del comportamiento agresivo (ibíd.). Estereotipos funcionan como una manera de imponer orden y poder sobre el mundo social (Pickering, 2001:3). Para que el orden sea preservado, se hace creer que las relaciones existentes del poder son supuestamente necesarias y fijas (ibíd.4). Determinados tipos de conducta están extraídos del contexto y están asignados al grupo entero, que se altera, es decir, que es el Otro. Desde luego, el grupo está aislado a través de los estereotipos porque está reducido hasta un rasgo o atributo. Entonces, un elemento de orden está conseguido que origina en un sentimiento de la seguridad y la supremacía de parte de los que estereotipan y este es el motivo porqué los estereotipos se difunden tan rápidamente y sin crítica.

La funcionalidad de los estereotipos y prejuicios es importante porque: el “yo”, que es el sujeto protege su autoestima; crea y mantiene ideologías que sirven para justificar las conductas de otros grupos; lo más significativo cuando los objetos, se aceptan por estar estereotipados y ahí consiguen su identidad (Caballuda, 2006:217). Caballuda coincide con Allport diciendo: *‘los prejuicios y estereotipos al satisfacer necesidades del grupo y del individual, permiten por medio de sus funciones principales (...) explicar las diferencias intergrupales, justificar el statu quo y orientar acciones’*. Por último, estereotipos operan como medios de fijar en el espacio de otra gente y culturas desde la perspectiva privilegiada y particular (ibíd.:47). Es un proceso de alteridad. La consecuencia es la exclusión social y económica de los grupos minoritarios.

La función de la exclusión, es separarse de la subyugación del Otro, protegiéndose de esta manera. Entonces, el Otro se queda en la distancia. De esta manera, la diferencia da la posibilidad de identificarse al “yo” y al Otro. El Otro se puede ver como un objeto de la asimilación perfecta, o volverse en una exhibición o lo que sea necesario para excluir la identidad del sujeto. De esta manera no se mejora la posición marginalizada del Otro, entonces, hay una noción del poder sobre el Otro, así el Otro no tiene ni validez ni valor (ibíd.).

Desde luego el traslado de la diferencia en la alteridad es una negación del diálogo o de interacción entre yo y el Otro, lo que puede influir la manera como la gente se ve a sí

misma y a otros por la imagen que crean los medios de la comunicación, lo que se va tratar en el siguiente párrafo. Sin embargo, el Otro también puede reaccionar a la opresión de los estereotipos y de esta manera probablemente salir de bajo de los estereotipos empoderándose, como lo va a ver más adelante en el estudio de caso.

1.2. La estigmatización y los medios de la comunicación

Los medios de comunicación poseen el poder influir sobre la opinión pública hasta tal punto que se puede crear el estigma sobre los grupos en una sociedad (Rubio Ferreres, 2009:1).

1.2.1 Construcción o impacto de los medios de comunicación sobre la sociedad

Según Lippman, los estereotipos son formas indispensables para elaborar las noticias especialmente en las sociedades clasistas para guardar la orden (Lippman, 1922, citado por Pickering, 2011:16-17). Lippman exhibió la tendencia en la sociedad de las masas a controlar el flujo de la información, en otras palabras, coordinar la opinión pública (ibíd.:19). Medios de comunicación reforzaron los usos de estereotipos sociales, *‘las imágenes en nuestra mente del mundo de fuera’* (ibíd.). Para Lippman, *‘ingenuidad con la que empleamos los estereotipos’*, era particularmente estimulado en el discurso de las noticias de los modernos medios de la comunicación. El discurso de las noticias registra un aspecto que se entromete. (ibid:21, Lippman 1965:60, 63-4).

Entonces, el discurso recicla los estereotipos existentes en una forma excesiva o implanta los nuevos en la base/tierra receptiva. Según Lippman, cada persona activamente construye su mundo de percepción porque precisamente a este mundo percibido el individual está respondiendo y no necesariamente al mundo real (McCaley et.al, 1980:201). Esto puede tener una influencia enorme sobre las imágenes de los diferentes grupos sociales vulnerables en una sociedad. Lippman reconocía claramente la importancia ideológica de los estereotipos y la propaganda social en los sistemas políticos (Pickering, 2001:20-22). Estereotipos servían como un proceso lineal que sucedía entre un transmisor activo que proveía de un mensaje fuerte y un receptor pasivo manipulado por la propaganda de los estereotipos en los medios de comunicación.

1.2.2. Estigmatización de grupos sociales en los medios de comunicación

Cuando hay desempleo y alta inflación, las comunidades empobrecen aún más. Entre todo esto surgen las narrativas imaginarias que tratan de explicar los problemas socio-económicos en los conflictos entre los grupos de diferente etnia en un país (Pickering, 2001:195). Los

medios de comunicación juegan su rol en estos conflictos, representando al Otro, es decir los grupos de diferente etnia como indeseable. Rechazo a los extranjeros se basa en la reproducción de estereotipos sobre grupos sociales rechazados en virtud de su condición de ser diferentes de la cultura autóctona (Adaszco y Kornblit, 2008:129).

Por encima, la xenofobia atribuye a la reproducción de prejuicios y estereotipos históricamente arraigados (ibíd.:152), que como sabemos tienen una dimensión histórica, que va más allá de la posición socioeconómica. La imagen de inmigrante pone bajo sospecha de ilegalidad a todos aquellos que cargan con el estigma de relevancia social, por ejemplo, por el ‘‘robo del trabajo’’ a los autóctonos. Al lado del poder político, los medios de comunicación contribuyen a la producción de la ilegalidad estigmatizando a los inmigrantes como ilegales delincuentes.

Desde luego, los medios de la comunicación son generadores y reforzadores de representaciones colectivas, basan su producción de verdad en los contenidos presentes y representaciones en el acervo cultural de su audiencia (ibíd.). Quienes ocupan posiciones altas en la jerarquía de la sociedad desigual intentan imponer a los agentes sociales, como los medios de la comunicación, su propia visión del mundo y de la sociedad, exhibida como única y verdadera (Nadali, 2007:146-147). Las sociedades desiguales necesitan defender un sistema socio-económico y cultural excluyente y es por eso construyen identidades excluyentes. La alteridad, que está construida por los sujetos que pueden ser los medios de la comunicación, lleva uno a la posición marginalizada.

1.3. Inmigración e integración cultural

En este apartado se va tratar la inmigración e integración cultural. Integración cultural es algo que se construye con la sociedad receptora, pero antes de eso hay que tratar las razones de la inmigración para poder comprender la integración.

1.3.1 Inmigración y la sociedad receptora

Las teorías sobre la inmigración no son conectadas generalmente por los autores que las estudian. Además no hay una teoría generalizadora de la inmigración que se puede definir. Hay más bien algunas teorías que tratan explicar el proceso de la inmigración (Arango, 2000:283-292).

La primera es la explicación neoclásica. En el tercer cuarto del siglo XX hay una

explosión del crecimiento económico internacional, descolonización y la emergencia del desarrollo económico en el Tercer Mundo. Todos estos factores intensifican la migración. La causa principal de migrar es mejorar la situación en términos materiales. Esta teoría está basada en la elección racional, movilidad y las diferencias entre los salarios de países de origen y recepción: la intención es que luego entre los países de origen de los inmigrantes y de la recepción no va existir la diferencia en los salarios, porque la distribución de ingresos será equilibrada. Sin embargo la teoría tiene fallos: no todos migran a causa de la diferencia entre los salarios; no está claro porque unos países tiene alta proporción de inmigración y otros no. Por encima, la teoría no trata los factores culturales para que la gente migre.

La segunda teoría se llama las nuevas económicas de migración laboral, que es un variante de la teoría previa o más bien un criticismo de la teoría de la explicación neoclásica, que fue iniciada por primera vez por Ravenstein en 1885-1889 y luego fue usada por Lee en 1966 que elaboró esta teoría como de empuje y tire. En las nuevas económicas de migración laboral el factor determinante no es un migrante individual sino una familia de migrantes. Migración es entonces una estrategia familiar que está orientada a maximizar los ingresos en términos relativos a otras familias. Los fallos de esta teoría están en la limitada aplicabilidad, sobre todo se estudia el caso de México, además la teoría considera solo las causas de la migración de parte de la sociedad de origen.

La tercera teoría es la teoría del mercado dual del trabajo, que pone la atención solo en la recepción de los migrantes y esta recepción está basada en la demanda permanente del trabajo. Los proponentes de esta teoría es Mill (1848) quien estaba de opinión que los trabajos más desagradables eran también los peor pagados en las sociedades industrializadas. Otro proponente de esta teoría era Cairnes (1874) quien sugería que la causa de la mala situación de los trabajadores migrantes era la presencia de factores económicos, sociales y consuetudinarios que llegaban a atrapar a determinados individuos en trabajos no deseables como que las sociedades avanzadas industrializadas requieren obreros extranjeros para llenar los puestos de trabajo que los locales no quieren hacer. Los fallos de esta teoría son: 1) la teoría excluye los factores de empuje de los países de origen, totalmente opuesto a la teoría de las nuevas económicas de migración laboral; 2) los inmigrantes muchas veces crean los puestos de trabajo por si mismos; 3) la teoría no explica las diferencias en las proporciones de los inmigrantes entre diferentes países.

La cuarta teoría es más bien una generalización histórica que se puede aplicar globalmente, se llama teoría de los sistemas mundiales. Está inspirada de la teoría de la dependencia de los años 60 del siglo XX. Migración es un producto más de la dominación de

los países con grandes poderes. El origen de migrarse se sitúa en la desigualdad y refuerza la desigualdad. Los fallos de esta teoría son principalmente que no es una teoría, más bien una interpretación de historia, donde todos los países pasan por un proceso similar aplicable en un nivel global. Pero los migrantes son más que unos piones en este mundo de poder. Contemporáneamente, hay mucha atención en las redes sociales de los migrantes. Que son conjuntos de las relaciones interpersonales que enlazan los migrantes. Redes sociales proveen la asistencia financiera y laboral, de esta manera bajando los gastos y a la inseguridad de la migración. Así las redes sociales facilitan la inmigración. Las redes sociales es una forma de la capital social. Hay que fijarse en las redes sociales para poder pronosticar el flujo futuro de los migrantes.

Sin embargo, la inmigración queda como algo difícil de investigar, porque es resistente a las teorías. La migración es algo multifacético, porque cada proceso de migración tiene que ser estudiado en su contexto. Ninguna de las teorías considera los factores culturales, que son determinantes en la decisión de migrarse. La inmigración internacional afecta dos áreas y tres sociedades: las áreas de la emigración y la inmigración y el área de la sociedad de origen y la sociedad receptora y de los migrantes (Velikonja, 1989:710). La sociedad de origen muchas veces no está tratada. En esta tesis el énfasis está puesta en el lugar de los inmigrantes en la sociedad receptora y como los inmigrantes y la sociedad receptora reaccionan entre sí a través de la integración cultural.

1.3.2 Integración cultural

Para que un grupo de los inmigrantes, que está estigmatizado en una sociedad receptora podría funcionar bien hay que integrarse socialmente y culturalmente de parte de los inmigrantes y de la sociedad receptora. La integración cultural está relacionada con la esfera social y cultural y se refiere a los hábitos culturales, valores y creencias, religión y lengua. Sobre todo el concepto de cultura es significativo en el proceso de la integración de un grupo en la sociedad receptora.

Primer autor que definió la cultura como un concepto era Edward Burnett Tylor (1832-1917). Según él, la cultura es: *“todo complejo que comprende el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, el derecho, las costumbres y las otras capacidades o hábitos adquiridos por el hombre en tanto miembro de la sociedad”*. La cultura no es algo natural, es adquirido, a través de ser un par de distribuciones, cultura provee la identidad común para un grupo social o de etnia (Kuran, 2007:1). Aunque la cultura es algo adquirido, su origen y las características son inconscientes por su mayoría (Cuche, 2007:20). Uno actúa según su

cultura inconscientemente. Una cultura no es una simple colección de atributos culturales sino una manera coherente de combinarlos. De algún modo cada cultura le ofrece a un individuo un plan inconsciente para todas las acciones de la vida (Benedict, 1934, citado por Cucho, 2007:45).

Cuando se usa la cultura para integrarse en la sociedad receptora, se puede crear el entendimiento entre el grupo diferente que esta estigmatizado y la sociedad receptora. La integración cultural es un proceso asimétrico, que hace las minorías étnicas cargar con adaptaciones desproporcionales de la sociedad receptora, es decir, cuando más la cultura de inmigrante es diferente más grande será la adaptación que implica un costo psíquico. Los miembros de un grupo social diferente puede enfrentarse con la amenaza de identidad en la sociedad receptora tras identificándose con su propio grupo (Link y Phelan, 2001:405). Este grupo puede proveer un apoyo emocional, informativo, y ser vehículo para sentirse válido socialmente en los ojos de uno mismo. De ahí que La Declaración Universal de Los Derechos Humanos de las Naciones Unidas reafirma que la cultura está central en el proceso de la integración, como que no es solamente un derecho, sino lo que se debe estimular este bien común para el desarrollo y consideración en cada país por parte del gobierno y la sociedad civil (UNESCO, 1948).

La función de la integración social y cultural es promover interacciones tras las fronteras de la clase, etnicidad, religión y origen nacional. La diversidad cultural, como un elemento significativo de la integración cultural puede afectar el sentido de la comunidad y la solidaridad social que constituye los pilares establecidos de la sociedad democrática (Kuran, 2007:2). Desde luego hay dos campos unos que están a favor de esta diversidad cultural y otros que están a favor de la asimilación cultural de los inmigrantes a la de la sociedad receptora, para que los pilares establecidos sigan los mismos. Cada día se ve los conflictos sociales ocurriendo en esta base.

Como reacción de parte de la sociedad receptora y también de parte del Otro puede subir el proteccionismo cultural para limitar estos costos inmediatos (ibíd.). Sin embargo, las culturas de hoy van a ser transformados, entonces los intentos de las culturas para preservarse de las influencias ajenas están condenados a fallar. Desde luego, la integración cultural es a la vez la causa y la consecuencia de los conflictos sociales entre los inmigrantes y los nativos.

Lo que estimula la integración cultural es precisamente la necesidad coordinar con los individuos en vida cotidiana que forman parte de otras culturas, en este caso de los inmigrantes (Kuran, 2007:2). La estrategia más usada para integrarse culturalmente y a la vez proteger su cultura es a través de las políticas de la identidad. Haciendo políticas mediante de

la cultura se llama activismo cultural. La diferencia entre la cultura de los inmigrantes y de la sociedad receptora puede tener ventajas, porque así se visibiliza, de una manera positiva y una vez visibilizada no se la puede perder (Gavazzo, 2006:12). El activismo cultural implica, entonces, la conservación de las identidades de los inmigrantes y asigna las apariencias culturales, para luego avanzarse mediante de las políticas sociales (ibíd.:17). Para conseguir la unidad que la integración cultural a través del activismo cultural quiere ejecutar, se debe poner el énfasis en la diversidad. Pero según, Kuran esto solo descredita la integración cultural como que no hay lugar para el desarrollo de una sociedad con culturas diferentes.

Gavazzo, está convencida que justo persiguiendo la identidad cultural a través de las actividades culturales de un grupo migrante se puede salir de la posición estigmatizada y conseguir la igualdad, justamente usando los símbolos de la cultura originaria de los migrantes. Desde luego, se puede integrarse culturalmente hasta un tal punto en la sociedad receptora, pero esto no deja que el grupo podría seguir siendo estigmatizando.

Es evidente, que la cultura es una herramienta política que se puede transformar a través de la invención de tradición (Hobsbawm, 1983) para conseguir los objetivos. Así se crean redes de instituciones de los inmigrantes con alta densidad y compasión, el sentido de pertenencia para los inmigrantes. Dentro de estas redes de organizaciones de los inmigrantes, se destaca las organizaciones que se ocupan solamente a las prácticas artísticas de diversión y entretenimiento, para entre otro preservar su patrimonio cultural, evidentemente con el objetivo de integrarse culturalmente. Estas organizaciones crean un lugar de encuentro entre los inmigrantes de un grupo de etnia en particular. Estas organizaciones son significativos en el establecimiento de las identidades más amplias (Gavazzo, 2012.:220) ya que muchos los inmigrantes tienen a través del contacto con las otras culturas de la sociedad receptora.

Así probablemente la cultura del Otro que está estigmatizada o aún desconocida puede ser visibilizada y hasta integrarse en el país receptor. Entonces en las situaciones hostiles que experimentan los inmigrantes, ellos se enredan para realizar el activismo cultural. Desde luego, las situaciones hostiles tienen como efecto tratar de unir los grupos de inmigrantes en la forma del activismo cultural, que puede ser en forma de radios, periódicos, festividades y ferias. Los activistas proyectan una autoimagen de la colectividad, que se imagina como una comunidad homogénea, organizada y cohesionada. Los inmigrantes se imaginan entonces, como una comunidad y desarrollan lazos de solidaridad (Anderson, 1983). Los lazos asignan las competencias personales, en tanto actores del cambio, como así también las competencias grupales para la ubicación del grupo en la escena pública mediante

variadas actividades mediáticas y artísticas.

De esta manera se quita la posibilidad que se podrían entrar en conflicto si estarían en su país, ya que ahí pueden tener conflictos entre sí (Gavazzo, 2012.:227). Actividades que se hace a través del activismo cultural son: “recuperación” de las tradiciones de sus países; objetivos sociales como la igualdad; objetivos políticos como luchas para sus derechos.

Actividades de la integración cultural

Estas prácticas culturales sirven como herramienta para la posible integración cultural de parte de los inmigrantes. Se puede reconocer el aporte de los inmigrantes a la identidad de la sociedad receptora mediante la revalorización de su patrimonio cultural. La exploración de la variedad cultural se hace a través de las instituciones del grupo social o de etnia diferente, que podría facilitar una integración cultural (ibíd.:224). Como que las instituciones son los elementos concretos de la cultura (Malinowski, 1944, citado por Cucho, 2007:42).

Grimson nombra la estrategia de los inmigrantes para mejorar su posición estigmatizada y marginalizada como los relatos de diferencia de los migrantes, cuales se construye a través de las prácticas culturales de dos tipos: hacia fuera y hacia dentro. Las políticas hacia fuera persiguen la interacción con la sociedad receptora y atribuyen a la identidad de la sociedad receptora su propia cultura. El discurso de las políticas hacia afuera, se construye mediante de las diferencias culturales que son por si mismos tentativas por conseguir más igualdad (Gavazzo, 2006:222). Se puede pensar en las festividades, ferias, periódicos y programas de estaciones de radio, porque facilitan lugares de encuentro entre los inmigrantes y los autóctonos.

Las políticas hacia dentro persiguen determinar el límite entre Nosotros y Otros (Gavazzo, 2004:10-11). El objetivo de las políticas hacia dentro es montar una visualización unida entre los inmigrantes a través del sentido de pertenencia a una comunidad. Una vez hecha la visualización del grupo unido, se puede posicionarse con más legitimidad de una minoría en el país receptor. Entonces, de esta manera el grupo de los inmigrantes estarán en el nivel elevado para negociar su ubicación y donde debe, resistir contra la estigmatización de la sociedad receptora. En esto Gavazzo está coincidiendo con Segato, el provecho de distinguirse como un grupo de inmigrantes con una cultura diferente abre camino para: “reclamar el acceso a recursos y garantías de derechos” (Segato, 2002, citado por Gavazzo, 2012:226).

Sin embargo, se hace difícil la unidad, por las diferencias entre los inmigrantes ya sea

de un país. Por eso, que la integración hacia dentro es una misión idealizada y soñada (Gavazzo, 2012:223). Además la cultura de un grupo de etnia no puede conservarse idéntica por largo tiempo si hay contacto cultural con otros grupos sociales (Malinowski, 1944:19) Como consecuencia hay muchos trabajadores culturales, quienes realizan la comunicación intracultural entre su propia gente (Gavazzo, 2012:223). Aunque la exclusión y la estigmatización de los inmigrantes es responsabilidad del Estado (ibíd.:225). En la vida cotidiana o en los medios de comunicación, los inmigrantes siguen luchando contra la estigmatización. Las políticas de hacia fuera y hacia dentro son intentos efectivos para combatir la posición marginalizada de los inmigrantes. En otras palabras, es una respuesta a la estigmatización de parte de los inmigrantes mediante el activismo cultural. En esta tesis se va investigar en qué medida las políticas de integración cultural pueden combatir esta misma estigmatización que ocurre obstinadamente en los medios de la comunicación.

1.4 Estigmatización, medios de comunicación y grupos de inmigrantes

A priori, los medios masivos de comunicación poseen el poder para afectar la opinión pública. La cultura mediática de las masas es, entonces, la cultura dominante del sistema elitista y supuestamente natural del orden existente (Cartechini y Rivas, 2009:136). Los medios producen y reproducen, transforman de la representación ideológica (ibíd.:137). El poder cultural está usado para representar e imponer, mediante la repetición y la selección. Los Estados modernos jerarquizaron la escritura casi como única forma de comunicación y de información, desplazando así otras formas y otros canales de información (Ford, 1990:74).

Lo que más afecta la opinión pública es el hecho que, mucha gente recurren a los medios de comunicación para informarse de eventos sensacionales para escapar de la rutina de su vida cotidiana. Frente a las situaciones desconocidas y distantes, los sujetos se esfuerzan por informarse y orientarse de lo sensacional. Son, justamente, ellos quienes están más expuestos al influjo de los contenidos mediáticos. Este discurso creado por modalidades sensacionalistas enfatiza el estigma de los inmigrantes (Cartechini y Rivas, 2009:139). Se afirma la distancia entre un Nosotros y Otros, que son portadores del estigma. Así cada vez cuando uno lee o está mirando la televisión, ya espera algo sensacional sobre el Otro. Los medios masivos de comunicación construyen un discurso desde una pretendida neutralidad (ibíd.:135). Se apoya en la verosimilitud de la objetividad.

Los medios masivos de comunicación ejercen una influencia directa e inmediata sobre sus audiencias de modo tal que se podría sostener la existencia de una relación causal entre

contenido mediático y comportamiento humano (Montera, 2009:122). Esta teoría se llama bala mágica o aguja hipodérmica ya que los medios pueden inyectar ideas en la mente de la gente del mismo modo que una aguja introduce ciertas sustancias en el cuerpo. Muchas veces los medios masivos de comunicación no están cuestionados, y cuando más legitimación posee más incuestionadas están por sus seguidores (Cartechini y Rivas, 2009:136). Desde luego, el mundo se construye como un escenario espectacular casi único, asegurando la representación de una imagen global instantánea y completa de la realidad a través de noticias (Martini, 2009:1).

Hay multiplicidad de espacios donde las representaciones se difunden, articulan, legitiman y transforman: instituciones públicas, mercado laboral y medios masivos de comunicación (ibíd.:124). La parte técnica también influye la opinión pública. Los medios son poderosos identificadores que imponen categorías y esquemas clasificatorias (Cartechini y Rivas, 2009:141). Tanto periodistas como editores realizan a continuación un número de operaciones: cómo va a ser la selección, resumen combinación, eliminación, reformulación estilística. Las noticias son historias informativas que filtran la complejidad del entorno al recortar algunos acontecimientos y destacar unos pocos objetos con sus correspondientes atributos.

El lenguaje y dentro del lenguaje el uso de títulos y la frecuencia de designación de migrantes en las noticias son parte técnica. El lenguaje refleja en numerosas ocasiones muchas de las características de la sociedad que lo emplea (de la Fuente, 2002:1047). En la actualidad, el fenómeno de la inmigración es concebido básicamente como un problema en las sociedades avanzadas. A partir de aquí se han desarrollado toda una serie de estrategias discursivas para que esta visión sea aceptada socialmente como pueden ser la asociación de la inmigración con la delincuencia. Los medios refieren a los grupos de inmigrantes, ya sean sociales, étnicos o culturales, representándolos como diferentes de la sociedad receptora (Montera, 2009:123).

Lenguaje afecta la imagen de los migrantes, dado que aparecen mayoritariamente con sucesos delictivos o tematizados como problema social (ibíd.:131). Minorías migrantes son incluidas en los medios de comunicación de modo fortuito, luego aparece por un tiempo de haberse instalado y alimentando una lógica sensacionalista atravesada por el mercado y el marketing (Cartechini y Rivas, 2009:140). Los grupos sociales dominantes, en este caso los medios de comunicación ejercen su poder a través de medios lingüísticos, la utilización de un tipo de lenguaje concreto puede ser un símbolo de poder (de la Fuente, 2002:1048).

Los títulos aportan el marco emblemático necesario para la interpretación de las

noticias y normalmente expresan la información que mejor recuerda (Cartechini y Rivas, 2009:139). Por eso es interesante notar gestos estigmatizantes aun cuando se pretende significar cierta defensa o solidaridad con el Otro oprimido. Los titulares constituyen la etiqueta de la información que se desea comunicar por lo tanto cuenta entre sus funciones principales resumir los hechos más relevantes y facilitar la comprensión de los mismos (Montera, 2009:127). Los artículos de prensa que tratan sobre el delito o violencia de los Otros tienden a aparecer en las portadas, en la parte superiores de la página, con artículos extensos, utilizando grandes titulares y con fotografías destacadas en las que Ellos son representados como agresivos y Nosotros como las víctimas (van Dijk, 1997:15). La importancia del análisis de los titulares queda justificada asimismo porque para muchos lectores representan la única información que conocen de ciertos acontecimientos (Montera, 2009:128). Más aun lo que se diga en los titulares será, con toda probabilidad lo que mejor recuerde el público.

Los medios de comunicación influyen la opinión de la sociedad mediante la “lógica” discursiva racista de la auto-representación positiva y representación negativa del Otro (van Dijk, 1997:13). Esto puede resultar muy peligroso afectando de esta manera la opinión pública sobre los inmigrantes, porque los medios de comunicación proveen los marcos generales de interpretación sobre conflictos étnicos. Así se crea y genera prejuicios y estereotipos sobre los inmigrantes (Montera, 2009:131). Problemas como el racismo tienen una base muy compleja pero sin embargo, poseen una importante dimensión ideológica que se expresa a través de medios discursivos, en este sentido, el discurso público puede ser una manera de justificar o legitimar, y en consecuencia, de promover actitudes racistas o por el contrario puede ser una forma de oponerse a dicha ideología (de la Fuente, 2002:1048).

El desconocimiento controlado acerca de los grupos marginales combinado con el autointerés del grupo está en poder favorecer el desarrollo de estereotipos y prejuicios por parte del periodismo (Montera, 2009; 132). De ahí que se puede esperar incremento de los discursos discriminatorios como forma de preservar la posición privilegiada que los nativos tienen en la estructura socioeconómica (ibíd.:122). De ahí la denominación funciona como una cadena de significaciones estigmatizadoras. Evidentemente, amplios sectores de la población no tiene contacto directo con migrantes, por eso la gran parte de su conocimiento se complementa por las noticias de los medios.

Se puede volverse feo cuando, uno no posee otra mirada que dada por los medios de comunicación, es decir cuando, la sociedad no dispone de fuentes alternativas de información, ya que sus opiniones y actitudes dependen exclusivamente de las imágenes

trasmitidas por los medios de comunicación. Según van Dijk, el racismo y el prejuicio pueden expresarse, representarse y reproducirse diariamente, como una de las prácticas de la sociedad racista (van Dijk, 1997:15). Dicho discurso trae sus condiciones, consecuencias y funciones en los contextos interactivos. Los grupos y fuentes de las minorías son sistemáticamente ignorados o se les atribuye una menor relevancia o experiencia. Las sociedades racistas producen discursos racistas y los discursos racistas generan los estereotipos, prejuicios e ideologías que son utilizados para defender y legitimar el dominio blanco y elitista. Es de este modo cómo se cierra el círculo discursivo simbólico y la manera a través de la cual la elite dominante contribuye a la reproducción de racismo. Afortunadamente, también ocurre lo mismo en el discurso antirracista (ibíd.:16).

A modo de cierre el estigma existe cuando los elementos de etiqueta, estereotipo, separación, pérdida del estatus, discriminación co-ocurre en una situación del poder que permite estos procesos a abrirse. Estigma, por encima, es un determinante clave en las muchas oportunidades de vida, del bienestar psicológico hasta laboral, vivienda y la vida cotidiana. Los medios de comunicación tienen la capacidad de deformar la realidad, al parecer que provee una información objetiva al público, esto significa que la realidad puede estar percibida de manera diferente al público de la sociedad receptora. Más de deformar la realidad, los medios de comunicación tienen el poder para estigmatizar los grupos sociales y los grupos migrantes.

Capítulo 2

La situación de los inmigrantes bolivianos y la influencia de los medios de comunicación en la Argentina (desde el siglo XIX hasta el presente)

Para entender Argentina como país de inmigrantes es necesario distinguir las varias corrientes de los inmigrantes que han llegado desde Europa, Asia, América Latina al país durante muchos años, por el hecho que han posibilitado formar la Argentina actual. Como el resultado de todos flujos migratorios Argentina se llama el país de un crisol de razas. En este capítulo las corrientes migratorias van a estar tratadas una por una, donde se profundiza la migración boliviana y el impacto de discurso mediático en cuanto a las migraciones recientes.

2.1 La inmigración en la Argentina desde el siglo XIX

2.1.1 La inmigración europea de Europa Occidental

Argentina es el segundo país a escala mundial en la recepción de inmigrantes europeos (Ceva, 2006:19). Los argentinos descendieron de los barcos, el resultado es un crisol de razas (Grimson, 2006:71). La migración europea que empieza desde 1880 hasta 1930 es el núcleo de la migración de Ultramar (Pacecca y Courtis, 2008:15). Esta inmigración está en paradigma de la civilización y desarrollo. En esta época Argentina tiene éxito en el mercado mundial como gran agroexportador y proveedor de materias primas, por eso que había mucho trabajo para los inmigrantes europeos recién llegados y lo cual fue el motivo de migrar hacia Argentina (Naessens, 2004:62).

Hacia 1930 el sistema agroexportador no iba bien. Ya en 1940-50 había nueva forma de "salvar" la economía del país: industrialización y sustitución de importaciones manufacturadas por productos de fabricación nacional (Pacecca y Courtis, 2008:10). De ahí que se observa la migración interna rural-urbana, los argentinos de las provincias internas fueron discriminados por los argentinos descendientes europeos, llamándolos cabecitas negras (Oteiza, Novick y Aruj, 1997:24), más adelante llamarán de misma manera a los inmigrantes limítrofes, sobre todo a los bolivianos. Es a partir de este periodo que empiezan tensiones entre los inmigrantes (Naessens, 2004:66).

Desde mediados del siglo XX en Argentina había una situación de irregularidad de inmigrantes, la cantidad de inmigrantes ilegales se iba acumulando (Ceva, 2006:19). En los años de la dictadura cuando la doctrina de seguridad nacional estaba vigente, fueron violados los derechos fundamentales consagradas en la Constitución Nacional que pusieron a los

migrantes en una situación vulnerable (Ibíd.:43). No será antes de 2003-2004, cuando se sanciona la nueva Ley de Migraciones 25.871 que se centra en un nuevo paradigma en Argentina: por un lado hay preocupación por la situación de los inmigrantes de parte del Estado, la parte de los derechos humanos y por otro lado el enfoque regional, como que en esos tiempos ya se prestaron mucha atención a los inmigrantes limítrofes (más adelante se va tratar los inmigrantes limítrofes más detalladamente).

Además de la inmigración de Europa Occidental también había inmigración de Europa de Este en 1994, de Asia desde la década 1960 por convenios económicos entre países asiáticos y refugiados a partir de los años 70'. Sin embargo el impacto más significativo durante la historia de inmigración de Argentina tuvo la inmigración europea y la limítrofe.

2.1.2 La inmigración limítrofe en Argentina

La inmigración limítrofe es la inmigración de los países vecinos de Argentina: Bolivia, Paraguay, Brasil, Chile, Uruguay y Perú. A partir del siglo XX el flujo migratorio de los países limítrofes pasa a concentrándose en el Área Metropolitana de Buenos Aires (AMBA) y en las áreas de fronteras inmediatas a sus países de origen (Naessens, 2004:63), este flujo se origina en la colonia (Pacecca y Courtis, 2008:21).

A pesar de la larga historia de inmigración con Argentina, la inmigración limítrofe desde 1869 hasta nuestros días es 3 % de la población total del país (Ceva, 2006:18). La inmigración limítrofe surgió como la reacción frente a la escasez de mano de obra en el sector primario- agrícola en las zonas fronterizas de Argentina a partir de los años 30' (Benencia y Karasik, 1995:7). Cuando ya no había tanto trabajo en las zonas fronterizas los inmigrantes limítrofes se dirigían hacia la provincia de Buenos Aires (Ceva, 2006:18). En el principio el Estado no consideraba al inmigrante limítrofe como deseable (Benencia y Karasik, 1995:39). Las políticas durante los gobiernos autoritarios, eran las políticas más discriminatorias hacía los inmigrantes limítrofes, empezando ya en 1936, llamándolos a los inmigrantes limítrofes como un problema ilegal que se tiene que resolver (Grimson y Soldán, 2000:14).

A partir de los 50' los migrantes fueron atraídos cada vez más hacía Buenos Aires por los empleos en la construcción, industria manufacturera y los servicios (Benencia y Karasik, 1995:8). Es decir, AMBA se convierte en el destino principal en la búsqueda de trabajo (Pacecca y Courtis, 2008:21). Durante la última dictadura militar los migrantes limítrofes eran objetos de hostigamiento fuerte, por ejemplo, durante las expulsiones violentas

sistemáticas de las villas de miseria desde 1978 (Benencia y Karasik, 1995:42). Este operativo es el mecanismo de campaña de estigmatización de las poblaciones de origen no europeo, incluyendo a los migrantes internos de Argentina. En 1991 los inmigrantes limítrofes no alcanzaban el 3 % de población argentina, (Grimson, 2006:76). En Argentina de 67,9% extranjeros son de América Latina, de ellos 88% son limítrofes: paraguayos en primer lugar, luego bolivianos y al final chilenos (Pacecca y Courtis, 2008:21). Durante las últimas dos décadas hay una visibilidad de la población limítrofe, pero los datos no son completos porque la re-emigración los hace difícil (Ceva, 2006:17).

En general, los migrantes limítrofes se ubiquen en los sectores más desfavorecidos del mercado (Benencia y Karasik, 1995:20), a causa de la falta de documentación y la inserción laboral precaria (Grimson y Soldán, 2000:24). La inserción exitosa en el mercado laboral no existe dada la mayor inestabilidad laboral, el acceso más restringido a los beneficios de la seguridad social, las oportunidades entre los inmigrantes y nativos no son las mismas (Pacecca y Courtis, 2008:25). Cada uno de los grupos de los migrantes limítrofes tiene su "sector" de mercado laboral. Por ejemplo, los peruanos aparecen recién y llevan un enorme incremento, las mujeres son sobre todo en los servicios domésticos (Pacecca y Courtis, 2008:23). Los chilenos están ubicados en tareas de esquila, construcción, explotación del petróleo y la construcción; los paraguayos se ocupan de las cosechas de yerba mate y algodón (Ceva, 2006:27), son proveedores de mano de obra no calificada al lado de bolivianos. Brasileños han llegado desde 1947 y son trabajadores calificados en la zona de servicios junto con uruguayos (Pacecca y Courtis, 2008:22).

La mayoría de inmigrantes limítrofes contribuyó complementando el déficit de mano de obra (Grimson, 2006:79) en el mercado laboral con altas condiciones de precariedad (Grimson y Soldán, 2000:21). La necesidad de sobrevivir en una sociedad hostil lleva al crecimiento del empleo informal y marginalidad (Oteiza *et.al*, 1997:25). Los llamativos: bolitas, paraguas, brasucas, yorugas, perucas y chilotes son algunas de las maneras en cuales los argentinos indican su descontento con los inmigrantes limítrofes (ibíd.:51).

2.2 La inmigración boliviana en Argentina

Uno de los países de los limítrofes de Argentina que provee gran cantidad de inmigrantes limítrofes es Bolivia. La historia de las corrientes migratorias bolivianas en Argentina se puede trazar hasta los tiempos coloniales junto con otras corrientes limítrofes. En este párrafo se va introducir la situación de los bolivianos en Argentina, luego se enfoca en la

estigmatización de los bolivianos de parte de la sociedad receptora y su respuesta a esta estigmatización.

Los territorios actuales de Estados nacionales de Argentina y Bolivia son colindantes y durante la colonia española fueron parte de la misma jurisdicción política y administrativa, los desplazamientos de los bolivianos hacía Argentina ya tuvieron lugar durante XX por el motivo de trabajo (Pizarro, 2009:74). Sin embargo es difícil de obtener los datos sobre el flujo de salida de bolivianos a Argentina (Nijenhuis, Bogaardt y Weenink, 2010:96).

Según estas estadísticas 1,5 millón vive en Argentina (ibíd.). Sassone estima que más de 700.000 bolivianos están fuera de Bolivia de cuales 73% emigraron a Argentina (Sassone, 2014:8). El 38,8% de la migración boliviana en la Argentina reside en el AMBA, mientras 34,7 % se ubican en el noroeste de Argentina en las provincias de Salta 14,3%, Jujuy 20,4%, Mendoza 9,6% y en el resto del país hay menos concentraciones de los inmigrantes bolivianos (INDEC, 1998). Más de 80% son entre 15 y 64 años. La mayoría de los bolivianos viven en el AMBA y esta cantidad se aumenta cada vez más, esto va junto con la alta difusión en las áreas urbanas, y barrios como enclaves bolivianas, entre ellos las villas de miseria (Sassone, 2014:5). La migración boliviana pasa del 18% a 23 % del total de inmigrantes limítrofes, es decir, una población cercana al millón de personas en un país más de 36 millones de habitantes (Grimson y Jelin, 2006:77). En 2010 hay 345.272 bolivianos, que es con 19 % la segunda colectividad detrás de paraguayos que son 30 % (Sassone, 2014:2). Se habla por eso de la latino americanización de las migraciones internacionales en Argentina.

Sassone distingue tres modelos de la migración boliviana en la historia. Primer modelo es el modelo fronteriza 1880-1960 donde hasta el año 1930 los bolivianos venían atraídos por la demanda estacional de mano de obra masculina por las cosechas agrícolas en los ingenios azucareros del norte argentino en la misma frontera (ibíd.:3). Argentina en estos tiempos se formaba como Estado Nación a los fines del siglo XIX, esto significa que los bolivianos formaban parte de este proceso porque ayudaban a expandir la economía fronteriza. Bolivianos estaban en la producción de tabaco en Salta y Jujuy, caña de azúcar en Tucumán, horticultura en Mendoza y Buenos Aires (Ceva, 2006:17).

Durante 1895 el mayor porcentaje de los inmigrantes bolivianos en Argentina estaba en Jujuy 55 % y Salta 40% (ibíd.:21). Los contratistas argentinos llegaban a los pueblos de Bolivia cerca de la frontera y ofrecían trabajo temporario a los bolivianos como braceros. Las condiciones laborales eran inhumanas, pagos bajos, viviendo en barracas inhabitables. Estos

migrantes estaban cosechando por 3 meses en menos de 200 kilómetros de sus pueblos de origen a dónde volvían después, porque tenían sus cultivos ahí (ibíd.). A partir de 1938 los inmigrantes bolivianos se van más al sur argentino, Jujuy; tenían que cosechar caña de azúcar entre junio y octubre, tabaco entre agosto y abril, y llegaban a Salta entre diciembre y mayo (ibíd.). Así los trabajadores bolivianos se quedaban cada vez más tiempo en el suelo argentino. Estas migraciones caracterizan el caso paradigmático de la América Latina del siglo pasado (Gadea, Benencia y Quaranta, 2009:32). Es decir en muchos países de América latina tuvieron lugar este tipo de migraciones temporales por el motivo de trabajo estacional, por ejemplo entre Costa Rica y Nicaragua, Guatemala y México.

Esta migración estacional duró casi hasta los años 60' y se llama rural-rural o rural-urbano. Sobre todo en los años 50' habían muchos inmigrantes bolivianos que llegaron a Argentina porque: por un lado, en Argentina era la época de industrialización por sustitución de importación y por otro lado había la Revolución de parte de Movimiento Nacionalista Revolucionario en Bolivia, que quería modernizar Bolivia, pero al llegar al poder, el Estado estaba controlando todo (ibíd.). Durante la primera parte de 1970 hay un pico de inmigrantes bolivianos, diferentes partes de Bolivia de Cochabamba, hasta Potosí y Tarija en Buenos Aires (Benencia y Karasik, 1995:20).

Según Sassone, estamos en modelo dos, que se llama migración regional, que se ubica entre 1960-1985, durante la expansión de economías regionales, cuando fue mayor demanda de trabajadores de temporada en las regiones pampeanas (Sassone, 2014:4). Ya había bolivianos a través de contratistas, que combinaban las cosechas. Tanto en que se inicia la circulación de trabajadores de temporada en varios lugares de Argentina. Estas migraciones, sin embargo, no eran definitivas porque como en modelo 1, los bolivianos tenían que volver. Por eso, se construyeron más villas de miseria y creció el número de indocumentados. Es más o menos en este momento cuando aparece la imagen de hoy característica de la "boliviana que vende ajo y limones" en las puertas de ferias y mercados (Benencia y Karasik, 1995:20).

Luego, con los bolivianos que llegaron a trabajar en las zonas rurales y llegaron sus familias y se dirigían hacia Buenos Aires, donde los hombres trabajaban en las obras de construcción y las mujeres en la venta callejera (Sassone, 2014:2). Estas migraciones se coinciden con las migraciones internas de Argentina, que pasaban desde las provincias empobrecidas del norte argentino y se sumaron a las poblaciones migrantes como resultado en villas de emergencia del área portuaria. Había una invisibilidad política de estos contingentes en convivencia con la funcionalidad de los mercados laborales. Cuando había un decrecimiento económico la xenofobia se aumentaba. Las primeras adscripciones de los

bolivianos forman parte del imaginario argentino: la venta callejera, que viven en las villas de emergencia o miseria (ibíd.).

A los inmigrantes bolivianos a partir de 80' se ven, en general, como la gente indocumentada y de baja calificación laboral, siempre en la franja del mercado de mayor precariedad (Benencia y Karasik, 1995:21). En los años 80' hubo una hiperinflación en Argentina, pero el flujo no se cesó (Sassone, 2014:5). Hay cada vez más inmigrantes en la ciudad de Buenos Aires, en las cinturones verdes periurbanos (ibíd.). También la cantidad de bolivianos indocumentados se crece cada vez más, aunque muchos ya habían conseguido el permiso de residencia, durante las tres amnistías mencionadas antes.

Así llegamos al tercer modelo de Sassone que se ubica entre 1985 y hoy (Sassone, 2014:5). Hay dispersión de diferentes corrientes migratorias de bolivianos hacia Japón, España, Israel y Brasil. Es la época de la diáspora de la globalización. Así la migración boliviana se ajusta al nuevo modelo de migraciones globales. Los bolivianos diferentes a los otros grupos de migrantes en Argentina mantienen redes sociales fuertes, con el lugar de origen y los paisanos (Benencia y Karasik, 1995:38). Además tienen cultura diferente que los argentinos: gran parte de bolivianos en Buenos Aires son bilingües y hablan quechua-español, aunque prefieren hablar quechua o aymara en el ámbito doméstico y entre paisanos (ibíd.:39). Los hijos nacidos en Argentina lo entienden pero no todos lo hablan. Aun así, el uso de lengua materna refuerza los procesos de identificación.

Además se evidencia el protagonismo de la mujer boliviana en la economía productiva y reproductiva (Sassone, 2014:5). En cuanto a la inserción laboral, estos migrantes se emplean como trabajadores asalariados, cuentapropistas y algunas se han convertido en empresarios. Las inserciones ocupacionales se han diversificado: textil, construcción, horticultura, el comercio como feria y verdulería. La movilidad socioeconómica ha llegado a consolidar un empresariado étnico en cada una de esas actividades, entonces hay un progreso en la movilidad ascendente de un inmigrante boliviano.

La discriminación de los inmigrantes bolivianos en Buenos Aires

Aunque los inmigrantes bolivianos llevan tantos años en Argentina, y algunos hasta generaciones, existe una fuerte discriminación por parte de la sociedad receptora. Ser boliviano en Argentina no implica solamente la necesidad de construir un espacio de familiaridad y condiciones de adecuadas para poder vivir, sino la de enfrentarse el orden social y un sistema de relaciones que los discrimina en todos los órdenes (Benencia y Karasik, 1995:40-41). La mayoría de los bolivianos sufre una doble discriminación: en

Bolivia por su pobreza y en Argentina por su condición de extranjeros (Grimson y Soldán, 2000:11). Muchos migrantes bolivianos se ubican en la situación precaria socioeconómica. Esta es la consecuencia de la ausencia o limitación de derechos ciudadanos.

Los migrantes bolivianos están discriminados por sectores políticos y sociales de la sociedad receptora: apelaciones como “bolitas” o “negros”, pasan frecuentemente en la vida cotidiana. Además, otros prejuicios sobre bolivianos son que viven siempre en guetos y no se integran al estilo de vida argentino, cuando en la realidad la mayor parte de la población de las villas de miseria son nativos de las provincias internas de Argentina (Benencia y Karasik, 1995:55). Este prejuicio permanece desde 70’ hasta la actualidad. Por lo menos al nivel de las autoridades del gobierno nacional parece persistir esa imagen estereotipada.

El perfil boliviano, como trabajador callado, sufriente, que nunca busca conflictos se hizo un hecho en el imaginario argentino, donde los bolivianos ocupan el lugar más bajo después de los chilenos y paraguayos (Sassone, 2014:3). En muchas ocasiones los “negros” y pobres tienden a ser interpelados genéricamente como bolivianos (Grimson, 2006:78). Entonces, los excluidos son extranjerizados, son Otros, son que no entran en el crisol de razas es decir los que no están la parte constitutiva de Argentina.

2.3 El papel de los medios de comunicación en Argentina/Buenos Aires en la formación de la opinión pública sobre los migrantes a partir de los 90’

2.3.1 Discurso mediático en 90’ -2015

Durante 1990 las corrientes migratorias provenientes de países de América Latina llevan duros embates periodísticos (Pacecca y Courtis, 2008:37). Los migrantes se asociaban con diversos delitos arrebatos en la vía pública, robo de líneas telefónicas, usurpación de propiedades, narcotráfico, trata y tráfico de personas y pertenencia a asociaciones delictivas. Había un pogromo mediático sobre estos temas. Además los medios de comunicación “señalaban” la invasión de inmigrantes limítrofes en las escuelas y hospitales. Todavía los inmigrantes limítrofes están asociados con los conflictos que afectan el orden público en los medios de comunicación. Ya en los años 90’ había acusaciones expuestas en los medios de comunicación locales de Argentina que relacionaban a los trabajadores pertenecientes a los países limítrofes, sobre todo los bolivianos como la causa principal de la desocupación en Argentina (Melella, 2013:8).

Más recientemente desde los medios de comunicación se ha comenzado a prestar la atención a la inmigración contemporánea de países limítrofes como una contribución a la diversidad

cultural, destacando sobre todo aspectos gastronómicos, estéticos o folklóricos, visibilizándose así la vitalidad y el dinamismo de un gran número de asociaciones de colectividades (Pacecca y Courtis, 2008:37.). Esto es especialmente cierto en casos de bolivianos, chinos, coreanos y peruanos. En los últimos años 2001-2007 varias asociaciones migrantes y refugiados participaron activamente en las discusiones públicas en las que se presentaron y debatieron diversos proyectos de ley relativos a la migración y al asilo (ibíd.:38). Desde el punto de vista de las percepciones sociales y periodísticas este proceso tornó visible otra cara de migrantes, largamente ocultada durante la década de 1990 con su preocupación grande: los migrantes limítrofes viviendo en las villas de miseria, sin permiso de residencia y así aumentando las cifras del delito en Argentina o/y contribuyendo al mayor desempleo entre los ciudadanos argentinos.

2.3.2 La influencia de medios masivos de comunicación

Los medios masivos de comunicación influyen la opinión de la sociedad del poder cultural que implica el uso del sensacionalismo y la supuesta verosimilitud de la objetividad. Por encima, los medios masivos de comunicación, usan el discurso racista para poder influir la opinión de los ciudadanos sobre los migrantes en el país. La cultura argentina bloqueó la reflexión sobre uno mismo y los demás; y el rol de los sentidos en la experiencia de la vida cotidiana (Ford, 1990:74). Dado que hay necesidades de información y de comunicación, este proceso por ahora está reducido y explicado solo desde las lógicas del capitalismo. Esto es la consecuencia de los procesos de industrialización, urbanización y modernización.

Entonces los medios nacen encadenados a sus saberes y sus estrategias cognoscitivas en la medida en que todos son zonas constitutivas de la cultura del hombre reprimidas por el sistema de capitalismo. Es una de las mitologías de la globalización, explicación que no tiene en cuenta la ampliación de las brechas económico-sociales y comunicacionales, es el gran efecto de las políticas neoliberales de los últimos años (Martini, 2004:1).

La subjetividad de los medios masivos de comunicación

El poder cultural hace uso del discurso racista para afectar la opinión pública. La investigación sobre la conversación, los medios masivos de comunicación se circunscriben a tres categorías temáticas principales: ellos son diferentes, ellos son perversos y ellos son una amenaza (van Dijk, 1997:11). La primera clase está constituida por temas de discurso donde se enfatiza la diferencia de los Otros y, por lo tanto, la distancia que les separa de Nosotros. Puede que este énfasis tenga un sesgo aparentemente positivo, siempre que los Otros se

representan en términos exóticos. Sin embargo, muy frecuentemente esta diferencia se evalúa de forma negativa: los Otros son representados como menos que Nosotros (ibíd.). El segundo grupo temático va un paso más lejos en la polarización entre Nosotros y Ellos, destacando la perversidad de la conducta de los otros que les va llevar a romper y no cumplir nuestras normas y reglas: Ellos no se adaptan a Nuestras normas, aunque deberían hacerlo para ser como Nosotros. Pero, por otra parte, incluso aunque los miembros de los grupos minoritarios o inmigrantes se adapten por completo, los Otros seguirán siendo considerados diferentes en la tercera categoría discursiva los Otros pueden ser representados como una amenaza para Nosotros (ibíd.:12).

En Argentina hay dos diarios nacionales de una gran circulación nacional Clarín que existe desde 1945 y la Nación desde 1870. Ambos llevan el rol de formadores de la opinión pública. Son primarias fuentes de las noticias en la sociedad argentina. Respeto al migrante, el discurso de los medios de comunicación crea una práctica social a través de la cual se legitima una imagen social estigmatizada (Montera, 2009:121). De esta manera un lector promedio argentino ya tiene una cierta expectativa sobre los migrantes que no sean independientes y usen las facilidades de la salud, el empleo y la educación. Y todo esto puede llevar a una competencia entre la gente nativa y los inmigrantes. Esto aclara que la gente influenciada por los medios masivos de comunicación no se posicionan con crítica a la información que reciben (ibíd.: 122).

Aunque de forma menos pronunciada los titulares mantienen la misma negatividad informativa observada en las noticias. Así el 42,5% de los artículos cuyos encabezados explicitan el contenido étnico-nacional de la información refiere a delitos y contravenciones, mientras que solo 19,4% se ocupa de temas culturales (ibíd.:126). La mayoría de los artículos no lleva contenido xenófobo explícito, pero si se presta atención a los temas tratados, aparece una situación completamente diferente: el 57,4 % de las noticias son sobre delitos y contravenciones cometidos o sufridos por migrantes (ibíd.). Tópicos de cultura 12 % que incluyen temas de educación, salud, vivienda y mercado de trabajo. Es a través de esta selección temática que los medios de comunicación asimilan migración a la delincuencia.

Los medios masivos de comunicación están mostrando la realidad simplificada en el país y eso tiene sus efectos peligrosos. Sobre todo ahora, los medios de la comunicación se dejan acercarse más a los eventos que pasan en la distancia lejana que en el tiempo pasado. La gente se esfuerza más para evaluar este amplio alcance de la experiencia de los eventos globales en relación con la vida cotidiana personal (Pickering, 2001:33).

A causa de la creación de los estereotipos se entorpecen las relaciones reales y se

habilita prácticas sociales discriminatorias (Montera, 2009:132). La sociedad argentina es poco tolerante ya que estigmatiza a los Otros. Entonces antes los inmigrantes eran bienvenidos como que eran de Europa Occidental y han traído sus valores y normas civilizadas al país y ahora los inmigrantes de los países limítrofes no son deseables en la sociedad argentina. Desde luego, hay una discrepancia entre lo deseable inmigrante y lo indeseable. El indeseable, el Otro está estigmatizado en los medios masivos de comunicación (Oteiza *et.al*, 1997:27). Por encima, sectores de la sociedad en los que la xenofobia o el racismo están presentes, se activan como resultado del discurso oficial de los medios de comunicación que definen al Otro como indeseable (ibíd.:49).

En resumen, Argentina es un país de modelo para estudiar la inmigración y sus consecuencias como conflictos y tensiones entre diferentes corrientes migratorias y la sociedad receptora. Los inmigrantes bolivianos es un grupo de migrantes más “compacto” del país, teniendo sus barrios, sus lugares de encuentro y hasta organizaciones culturales y políticas. A pesar de llevarse muchos años en Argentina y tratando de integrarse a través de la integración cultural con la sociedad receptora, los bolivianos es uno de los grupos más estigmatizados en el país, no solo en la vida cotidiana pero también en los medios masivos de la comunicación. El poder cultural de los medios masivos de comunicación usando el discurso racista y sensacionalista y el tipo de lenguaje afecta fuertemente la opinión pública de la sociedad receptora.

Capítulo 3

La estigmatización de los inmigrantes bolivianos en los medios de comunicación y sus efectos en la integración cultural en Buenos Aires

En los diarios argentinos se lee a menudo sobre los inmigrantes bolivianos, ya que forman un grupo de inmigrantes de mayor cantidad en Argentina. En hecho tienen la mayor diáspora en Argentina fuera de su país. En la actualidad el fenómeno de la inmigración es concebido básicamente como un problema en las sociedades avanzadas. Leyendo las noticias sobre los inmigrantes bolivianos o sobre la inmigración o durante las entrevistas se nota que, Argentina se ve como un país avanzado, y de ahí crea los discursos que percibe la inmigración como algo indeseable, sobre todo la inmigración limítrofe boliviana, para no solucionar problemas internos del país e influir la opinión de la sociedad a través de los medios de comunicación.

Desde luego, los medios de comunicación tienen el poder de deformar la realidad, que al aparecer dan noticias objetivas, y de ahí estigmatizan los inmigrantes bolivianos. Es que los medios de comunicación basan su producción de verdad en los contenidos presentes y representaciones y en el acervo cultural de su audiencia, es decir la sociedad argentina. Sobre todo porque la cultura mediática de las masas es, entonces, la cultura dominante del sistema elitista y supuestamente natural del orden existente (Cartechini y Rivas, 2009:136). En el primer y segundo subpárrafo se estudia la imagen que se construye de los inmigrantes bolivianos. El periodo estudiado es entre 2008-2015. Como se podrá observar, este grupo está a menudo estigmatizado en las noticias. Los inmigrantes bolivianos tratan de resistir a esta estigmatización de dos maneras: denunciando los discursos discriminatorios y promoviendo actividades culturales que les presenta de manera positiva. Estos son los aspectos que serán tratados en el último subpárrafo.

3.1. Categorización de las noticias sobre los inmigrantes bolivianos en la prensa argentina

Para tener un panorama significativo de las noticias que tratan a los inmigrantes bolivianos en Argentina fueron usados 70 artículos entre 2008-2015 de cuatro periódicos argentinos, dos nacionales: *Clarín* y *Crónica* y dos locales de la Ciudad de Buenos Aires: *La Prensa* y *La Razón*. Estos periódicos son los más leídos en Argentina, con un tiraje de 470.000 en total (*Clarín* con tirada de 300.000, *Crónica* 100.000, *La Razón* 50.000, *La Prensa* 20.000) y existen hace mucho tiempo. Además sobre todo en estos diarios se puede encontrar más noticias sobre los inmigrantes bolivianos que en otros diarios. Por la frecuencia de las

noticias sobre los inmigrantes bolivianos se eligió justamente esos cuatro periódicos.

Para estudiar las noticias sobre inmigrantes en los diarios es necesario tener en cuenta lo que pasó antes, en 2001, cuando hubo una crisis económica fuerte en Argentina. Cuando hay desempleo y alta inflación, las comunidades empobrecen aún más. Por eso que mucha gente en Argentina estaba indignada por esa situación. En el capítulo anterior ya hemos visto que siempre habían inmigrantes bolivianos en Argentina y en Buenos Aires. Pero justamente durante esa crisis económica los argentinos indignados, y además influidos por los medios de comunicación, echaban la culpa a los inmigrantes limítrofes, que parecían ocupar sus puestos de trabajo y por eso que había tanto desempleo.

A través de los medios de comunicación se construyó el Otro, que está invadiendo su país y que llevó a la indignación entre los argentinos. La culminación de esta indignación sale a la luz cuando empujan a una mujer boliviana con su hijo desde un tren en Buenos Aires (Clarín, 23/5/2001, “Creen que mataron a una mujer y a su bebe por ser bolivianos”). De esta manera la imagen del Otro representando grupo de diferente etnia era percibido como indeseable. En virtud de ser Otro los inmigrantes bolivianos eran rechazados por la sociedad argentina, esto coincide con la idea de Adaszco y Kornblit, que notan que los estereotipos sobre el otro resurgen en momentos difíciles de un país. De parte de la comunidad boliviana el homicidio de esa mujer boliviana y su hijo fue visto como la búsqueda del chivo expiatorio de parte de la sociedad argentina que culpaba a los inmigrantes por la situación difícil económica de su país.

Entre 2001 y 2006 casi no hay noticias sobre los inmigrantes bolivianos, lo cual en parte responde al hecho que la crisis ya se había moderado por la mayoría de los ciudadanos. Pero luego en 2006 se redacta tres noticias que son reportajes cortos sobre la vida de los inmigrantes bolivianos en Buenos Aires. Sin embargo se analiza las noticias que salieron entre 2008 -2015, dada la mayor frecuencia de las noticias. Abajo es el esquema donde se puede ver cuantas noticias llevan la imagen positiva y negativa sobre los inmigrantes bolivianos en este periodo.

El panorama de las noticias entre 2008-2015 donde los inmigrantes bolivianos salen de manera positiva y negativa.

Año	Cantidad de noticias	Imagen positiva	Imagen negativa
2008	3	2	1
2009	2	1	1

2010	11	4	7
2011	15	2	13
2012	5	3	2
2013	3	1	2
2014	13	1	12
2015	19	3	16

La fuente: elaboración propia.

Son cada vez más noticias al acercarse la fecha reciente. La cantidad de las noticias que construyen la imagen negativa es mayor que las de la imagen positiva: 54 contra 17, es decir más de dos veces. El lenguaje y el uso de títulos y la frecuencia de la designación de los inmigrantes bolivianos, forman la parte técnica del poder que ejercen los medios de comunicación. El lenguaje refleja las características de la sociedad que lo emplea (de la Fuente, 2002:1047). En el análisis las palabras claves utilizadas para categorizar las noticias son principalmente: víctimas, explotación, desplazamientos, talleres clandestinos, inmigrantes ilegales, los verbos que tiene que ver con conflicto o delincuencia (hincharon, allanaron, desbarataron son unos ejemplos de los verbos que se usa en las noticias en todos los periódicos). En muchas noticias los inmigrantes bolivianos se presenta como víctimas de su destino inmigrante. Parece que estas palabras describiendo la situación de los inmigrantes bolivianos llevan el cargo negativo para describir lo que pasa con los inmigrantes bolivianos en las noticias, esto lleva el riesgo contribuir a la victimización de los inmigrantes bolivianos y de ahí a la estigmatización.

Las noticias están divididas en tres categorías según los estereotipos de los inmigrantes bolivianos: (1) policiales, donde sale el estereotipo de boliviano delincuente y víctima de su propio destino, (2) de la sociedad receptora, en las que se construye el estereotipo de invasor indeseable, y (3) culturales, donde se construye una imagen del boliviano orgulloso de su cultura y luchador por sus derechos. De esta manera las noticias pueden ser divididas en tres grandes grupos, a saber noticias policiales donde los inmigrantes bolivianos son víctimas o malhechores de los delitos, noticias que reflejan la opinión de la sociedad receptora sobre los inmigrantes bolivianos y las noticias donde se muestra los inmigrantes bolivianos como gente orgullosa de su propia cultura.

Sobre todo, empezando por las noticias policiales que tienen la mayoría de las noticias, salen los estereotipos prevaletentes de los inmigrantes bolivianos que es la de

víctima infortunada de su propio destino y que es a su vez gente trabajadora casi siempre trabajando duro o explotado en los talleres textiles en situaciones precarias, o como verduleros o quinteros, que están discriminados y atacados de manera xenófoba más que otro grupo de inmigrantes limítrofes. De esta manera los inmigrantes bolivianos son estigmatizados. Esta estigmatización se crea cada vez más fuertemente haciendo estos tipos de noticias sobre la sobreexplotación o los ataques xenófobos hacia los inmigrantes bolivianos. Hay solo una noticia que está contradiciendo el estereotipo de víctima infortunada donde un inmigrante boliviano muestra su atropello hacia la estigmatización de los inmigrantes bolivianos respecto a las noticias. Sin embargo, la estigmatización de estos inmigrantes lleva a la victimización.

La llegada y la presencia de los inmigrantes bolivianos se presenta en la mayoría de las noticias como una corriente, un movimiento indeseable, es decir, que en la sociedad receptora se construye el estereotipo del inmigrante boliviano como 'invasor'. Las noticias donde se muestra los inmigrantes bolivianos como gente orgullosa de su propia cultura, son positivas, pero llevan la menor cantidad, explicando a menudo las fiestas y ferias de los inmigrantes bolivianos en Argentina, o las otras noticias que muestran la buena voluntad de parte de la sociedad receptora, de los argentinos desplegando los proyectos por más integración y mejor convivencia, mostrando también el estereotipo de boliviano como luchadores por sus derechos, orgullosos de su propia cultura.

Como se ve abajo estas tres categorías se divide en subcategorías, hay noticias que no alienan con ninguna subcategoría y por eso está debajo de la subcategoría restante o hay también noticias que se puede alienar a diferentes subcategorías. Empezando por las noticias policiales que llevan sobre todo la imagen negativa de los inmigrantes bolivianos, cuentan el mayor número: 43, es decir que más de la mitad de las noticias son las policiales. La categoría de policiales se divide en cuatro subcategorías: ataques xenófobos, explotación de talleres, noticias sobre el narcotráfico, restantes.

Muchas noticias policiales de ataques xenófobos llevan los ataques sobre todo a los quinteros y verduleros, o por el asunto de vivienda o solo por la apariencia. Aunque no siempre los inmigrantes bolivianos son víctimas como se ve en la noticia de La Prensa (22/1/2011). Lo que más destaca en las noticias sobre el asunto de vivienda que trata los enfrentamientos entre los inmigrantes bolivianos y los vecinos es el lugar del conflicto -El parque Indoamericano. Este lugar sale a menudo en las noticias, muestra la profunda fractura entre los inmigrantes bolivianos y los vecinos argentinos, la vendetta entre los dos grupos parece

interminable.

Otras noticias policiales que tratan la explotación de talleres, narcotráfico y las restantes muestran sobre todo el inmigrante boliviano dañado por las circunstancias de ser inmigrante en Argentina. Las noticias sobre la explotación de talleres llevan el mayor número de las noticias, mostrando la situación vulnerable de los inmigrantes bolivianos trabajando en los talleres de costura. También hay noticias donde el inmigrante boliviano sale como malhechor y delincuente sobre todo en las noticias de narcotráfico.

Noticias que reflejan la opinión de la sociedad receptora sobre los inmigrantes bolivianos se divide en tres categorías: discursos de funcionarios políticos, informes de las organizaciones, por ejemplo de UNICEF, la actitud de argentinos hacia bolivianos y viceversa. Algunos discursos políticos crean la polarización hacia los inmigrantes bolivianos, desfavoreciendo su presencia, otros son integradores, favoreciendo la presencia de los inmigrantes bolivianos. En las noticias polémicas, por ejemplo, se lee la sugerencia de construir un muro en la frontera con Bolivia, o viendo la toma del parque Indoamericano como algo ilegal, o hablando de inmigración descontrolada o acusando a los bolivianos de traer enfermedades al país. Hay solo dos noticias integradoras donde se trata de la ubicación de la estatua de Juana Azurduy y la otra de festiva presentación del Parque Indoamericano que sale negativamente en las noticias.

En la categoría de organizaciones y sus informes están incluidos las organizaciones de todos tipos: ONG que denuncia una comisaria, Unicef, o los estudios que hicieron en el Instituto de Ciencias Antropológicas en la Universidad de Buenos Aires, que tratan las prácticas discriminatorias. En cuanto al planteo de argentinos hacia los inmigrantes bolivianos y viceversa, es en el nivel, donde la colectividad boliviana cruza mucho con la gente argentina en la vida cotidiana. Estas son las noticias donde uno se enfrenta con las prácticas que uno experimenta con argentinos o bolivianos.

Las noticias donde se muestra los inmigrantes bolivianos como gente orgullosa de su propia cultura llevan el elemento integrador, es decir un elemento positivo. Hay muchas noticias sobre las fiestas y ferias, que son positivas por los elementos de fiesta donde la gente se reúne e intercambia las culturas, mostrando sus actividades culturales a la sociedad argentina.

Al modo de cierre, la mayoría de las noticias sobre los inmigrantes bolivianos son de la categoría policial. Sobre todo la subcategoría de ataques xenófobos y la presencia de los

talleres clandestinos, que siguen manteniéndose ya sea como una pantalla para los narcotraficantes para hacer sus actividades, o sólo con el fin de hacer costura. Además las noticias policiales, se ve cada vez más que se explica por la tensión que se intensifica cada vez más con enfrentamientos en el asunto de vivienda u otros delitos. La mayor cantidad de noticias policiales sale en Crónica, y en la Razón que es un periódico local de Buenos Aires. La Crónica posiciona los inmigrantes bolivianos como infortunadas víctimas de su destino. La Prensa y Clarín no llevan tantas noticias policiales.

Sin embargo, la mayoría de las noticias sobre los talleres clandestinos están redactadas por la Prensa, que es un periódico de la ciudad de Buenos Aires, donde ocurren muchos allanamientos de estos talleres. Ni Clarín ni Prensa llevan las noticias policiales restantes. Las noticias de parte de la sociedad receptora son significativas porque incluyen los discursos políticos que influyen la opinión de la sociedad receptora sobre los inmigrantes bolivianos, pero también las organizaciones como los ONG's que aclaran no solo la situación de los inmigrantes bolivianos sino también su relación con la policía bonaerense. Las actitudes de los argentinos hacia los inmigrantes bolivianos y viceversa aclara la tensión que existe en la sociedad receptora y también en la colectividad boliviana. Clarín y la Razón se destacan por su frecuencia de las noticias de parte de la sociedad receptora.

Como punto de cierre se puede concluir que las noticias culturales tienen la menor cantidad de noticias sobre los inmigrantes bolivianos entre 2008-2015. Sobre todo las noticias sobre las fiestas tradicionales y ferias parecen las mismas de cada año, si uno no lee la fecha de una celebración, no se va a dar cuenta de que año puede ser la dicha noticia. Todos los diarios tienen noticias culturales menos Crónica, es entendible por el carácter del periódico que lleva este diario nacional, que es sobre todo redactar noticias policiales. Aunque cada periódico tiene su propia frecuencia y temas que tratan los inmigrantes bolivianos, hay una gran paralela que se destaca generalmente, que es posicionar a un inmigrante boliviano como una víctima de las circunstancias en una sociedad receptora. El lenguaje y dentro del lenguaje el uso de títulos y la frecuencia de designación de migrantes en las noticias es parte técnica de la influencia del poder de los medios de comunicación.

Sobre la base de las categorías aquí arriba, se hace otra distinción en la categorización de las noticias, donde se presenta los inmigrantes bolivianos como víctimas y como malhechores. Sobre todo juntando las noticias de tipo policial donde se posiciona los inmigrantes bolivianos como las víctimas de las circunstancias, que nadie les puede ayudar trabajando en los talleres de costura, teniendo el riesgo de ser víctima de los incendios, o ser víctima de los

ataques xenófobos ya sea por solo la apariencia, o por ser un verdulero de su propia finca, se nota el papel de víctima que los medios de comunicación aportan a los inmigrantes bolivianos. Además las noticias que reflejan la opinión de la sociedad receptora sobre los inmigrantes bolivianos, los posicionan mayoritariamente como las víctimas en los enfrentamientos con los vecinos argentinos casi siempre huyendo de la agresividad de los vecinos.

Al lado de eso los inmigrantes bolivianos se criminaliza en las noticias policiales posicionándolos como los malhechores, narcotraficantes, es decir como los delincuentes que no tienen el derecho para comportarse de esta manera. En las noticias que reflejan la opinión de la sociedad receptora sobre los inmigrantes bolivianos, se presenta a los inmigrantes bolivianos como invasores del territorio argentino, donde los vecinos argentinos no se sienten oídos por las autoridades. De esta manera los inmigrantes bolivianos se presentan como malhechores, su presencia como algo indeseable que la sociedad no quiere aceptar.

De esta manera surge otra distinción de la imagen de los inmigrantes bolivianos en las noticias: la de victimización y la criminalización, dejando atrás la categoría donde los inmigrantes bolivianos se presenta como la gente orgullosa de su propia cultura y mostrando que esta imagen de víctima y de malhechor es lo que cuenta.

3.2 La estigmatización de los bolivianos en los medios de comunicación

La categorización de las noticias sobre los inmigrantes bolivianos aclara qué imagen se construye de la comunidad de inmigrantes bolivianos. Justamente, cuando uno categoriza las noticias, se da cuenta que hay elementos que forman el fundamento de la opinión sobre los bolivianos. Los inmigrantes bolivianos están estereotipados, es decir, simplificados incorrectamente y basados en los valores discriminadores, lastimando de esta manera las identidades actuales sociales y personales (Lippman, citado por Pickering, 2001:8). Entonces para constatar estigmatización, hay que estudiar de qué manera sucede la estigmatización, concluir cuál es la imagen prevaleciente, que describe el estigma, pero también las consecuencias de la estigmatización de un grupo inmigrante boliviano para poder luchar contra ello. El estigma ocurre, como hemos visto en el primer capítulo, cuando entre otros los elementos de estereotipo, separación, pérdida del estatus, discriminación, coinciden en una situación del poder que permite a estos elementos realizarse.

3.2.1. La imagen de los inmigrantes bolivianos en la sociedad receptora

La construcción de la imagen inmigrante boliviano será más coherente si la observamos según las categorizaciones de las noticias de los periódicos: policiales, las que reflejan la opinión de la sociedad receptora y las muestran los inmigrantes bolivianos como la gente orgullosa de su propia cultura. Las noticias policiales, que llevan la mayoría de las noticias, llevan un elemento desintegrador, muestran a los inmigrantes bolivianos como extranjeros delincuentes, indeseables. El estigma del boliviano delincuente indeseable como un inmigrante sale a la luz. Estos estereotipos son formas indispensables para elaborar las noticias especialmente en las sociedades clasistas para guardar la orden (Ibíd.:16-17).

Luego se trata las noticias que reflejan la opinión de la sociedad receptora, donde uno ve que se percibe a los inmigrantes bolivianos negativamente, donde uno lleva el estigma de un inmigrante invasor que ocupa los trabajos de los argentinos. La xenofobia generada a través de las noticias atribuye a la reproducción de prejuicios y estereotipos históricamente arraigados (Adaszco y Kornblit, 2008:152). Son históricamente arraigados porque los estereotipos se basan en el acervo cultural de la sociedad receptora de Argentina. De esta manera el círculo se cierra. Para romper este círculo, es decir para mostrar que las noticias sobre los inmigrantes bolivianos no son todas de tipo de víctima o de criminal hay noticias que crean contrapeso, que presentan a los bolivianos como luchadores por sus derechos y orgullosos de su cultura. De esta manera la sociedad podría creer en la ilusión que los medios de comunicación no discriminan a los inmigrantes bolivianos, porque hay también noticias positivas.

Los estereotipos de los inmigrantes bolivianos como delincuentes y víctimas salen en las noticias policiales que se dividen en ataques xenófobos, explotación de talleres clandestinos, narcotráfico y las restantes. En la mayoría de las noticias los inmigrantes bolivianos salen a la luz como víctimas: por los ataques xenófobos y explotados en los talleres clandestinos. Solo pocas veces salen a la luz como malhechores, sobre todo en las noticias de narcotráfico o las restantes. El estereotipo de inmigrante boliviano como víctima sale en las noticias que ya llevan un elemento de victimización en el título, por ejemplo, La Prensa (15/04/2011) ‘‘Asaltaron a dos quinteros bolivianos y les robaron 57.000 pesos’’.

En las noticias sobre los ataques xenófobos se destaca el estereotipo de los inmigrantes bolivianos como gente trabajadora en sus fincas o verdulerías, porque el trabajo es duro. Aun así están dañados por los malhechores desconocidos. En las noticias de asunto de vivienda, se muestra el estereotipo de invasores, que lleva a los choques con

consecuencias trágicas entre los inmigrantes bolivianos y los argentinos (Crónica 4/9/2014). Los títulos juegan un rol importante en la imagen de víctima infortunada o usurpador agresivo.

El estereotipo de boliviano sobreexplotado o esclavizado en talleres clandestinos lleva la cantidad más grande de las noticias policiales. Muchos verbos en los títulos llevan verbo de rescate o victimización, por ejemplo: ‘‘Clausuran talleres clandestinos en Flores’’ (La Razón 29/11/2011). El elemento recurrente que se destaca en casi todas las noticias es que, se estereotipa a los bolivianos como víctimas de su propio destino explotados por sus propios paisanos, donde el estereotipo del boliviano trabajador está explotado por el estereotipo de boliviano explotador. El estereotipo de inmigrante boliviano como narcotraficante sale en las noticias que pueden ser de cada país donde existe narcotráfico, sólo los títulos revelan que se trata de los narcotraficantes bolivianos. Hay una noticia que destaca por su ironía en el título: Crónica (16 de septiembre de 2015) ‘‘Boliviano vio al diablo y murió’’ es una manera de burlarse de mula de los inmigrantes bolivianos, constatando como si ellos creen hasta tal punto en el diablo que hasta pueden morir sólo viéndolo. Es la manera de mostrar que el Otro es tan diferente de Nosotros que no hay ningún elemento cultural en común.

El estereotipo de inmigrante boliviano en noticias restantes policiales, a veces da la impresión que se trata de ataques xenófobos, aunque no hay indicaciones en el texto. La mayoría de las noticias posiciona los bolivianos como víctimas de los delitos, cuando da más detalle sobre los inmigrantes bolivianos y no aclara mucho sobre los malhechores, donde se ilumina la actitud de la policía en general respeto a las víctimas del delito, de esta manera la victimización se refuerza, iluminando el estereotipo del boliviano trabajador pero victimizado.

Las noticias que reflejan la opinión de la sociedad receptora sobre los inmigrantes bolivianos muestran la actitud de la sociedad receptora hacia los bolivianos empezando por arriba por los funcionarios políticos, las distintas organizaciones de la sociedad civil y sus informes y hasta la gente argentina y boliviana entre sí misma. La lógica de la sociedad avanzada que ve la inmigración algo indeseable para distraer la atención de los problemas internos, sale a la luz. El estereotipo de un boliviano usurpador en los discursos de funcionarios políticos sale a la luz cuando los funcionarios sugieren frenar la ‘‘*inmigración descontrolada*’’ en Clarín (10/12/2010). Además de estar estereotipados como usurpadores los inmigrantes bolivianos son también invasores indeseables trayendo enfermedades en Clarín (15/6/2015). El estereotipo de inmigrante boliviano en noticias integradoras se hace

presentarlo de manera positiva en sólo dos noticias que tratan el parque Indoamericano, donde hubo muchos conflictos se presenta con nueva cara, entonces la estigmatización se crea a través de mucha repetición de los estereotipos negativos en las noticias.

El estereotipo de boliviano como víctima más discriminada sale a la luz en informes de organizaciones como ONG, Unicef, Conicet. El elemento recurrente en las noticias es que los inmigrantes bolivianos están discriminados ya desde la escuela, sobre todo por el aspecto físico (La Razón, 18/7/2011) esto significa que pocos aceptan a los hijos de inmigrantes en las escuelas que son cada vez más (Clarín 12/9/2011). Poniendo esto en las noticias no solo aclara la situación vulnerable de los inmigrantes bolivianos, sino atribuye a más estigmatización de víctima de los mismos inmigrantes. El estereotipo de indeseable de inmigrante boliviano muestra las prácticas cotidianas entre los argentinos y los bolivianos, en actitud de argentinos hacia los bolivianos y actitud de bolivianos hacia los argentinos. Principalmente el inmigrante boliviano sale como víctima de manera negativa en Clarín (16/12/2015).

Una de las pocas noticias positivas de parte de los argentinos hacia los bolivianos es una iniciativa de parte de los 30 artistas argentinos, Clarín (5/8/2008). Entonces de esta manera se realiza un encuentro positivo entre los argentinos y los inmigrantes bolivianos. Se destaca una noticia por el auto rechazo de su propia cultura, que implica mejor no verse como el Otro, para poder ser parte de la sociedad receptora en Clarín (29/9/2015). Las noticias donde se ve la actitud de los bolivianos hacia los argentinos, son positivas, porque contribuyen a más oportunidades para la comunidad boliviana en (Clarín, 2/12/2009). Hay una noticia que se destaca y tiene muchas repercusiones en otros periódicos también como la de un inmigrante boliviano quien no deja salir a su hija con un argentino Crónica (6/10/2015).

Las noticias tratan más la perspectiva de la sociedad receptora que propios inmigrantes bolivianos: empezando por discursos políticos, informes de organizaciones en Argentina y al micro nivel en vida cotidiana. Los inmigrantes bolivianos salen como invasores o usurpadores de Argentina y aún más como víctimas de su propio destino infortunado inmigrante, aunque hay noticias que llevan anti voces que muestran los intentos integradores de parte de la sociedad receptora, pero son pocas en la cantidad. Como que los inmigrantes bolivianos se sienten estereotipados y perjudicados en los discursos de funcionarios políticos, lo que confirman también los informes de varias organizaciones, y la práctica de vida cotidiana, ellos a su vez se organizan para poder llamar la atención de todos los niveles de la sociedad receptora, como en el nivel de gobierno pero también en el nivel de la vida cotidiana

hacia los argentinos. De esta manera esta colectividad muestra la lucha por sus derechos, por sus derechos de ser oídos.

El estereotipo de boliviano solidario de su cultura y luchador por sus derechos sale en las noticias donde se muestra al inmigrante boliviano orgulloso de su propia cultura. La mayoría es sobre las celebraciones de las fiestas tradicionales de los inmigrantes bolivianos, en los títulos ya se puede ver de qué se trata la noticia, por ejemplo, en Clarín (25/1/2008) “Una celebración de la comunidad boliviana le puso color al parque Avellaneda”. Evidentemente no se trata solo de mostrar la cultura boliviana, por ejemplo, sobre todo: *“Visibilizar la diversidad...afianzar el intercambio y el sentimiento de pueblos unidos en una nacional latinoamericana sin fronteras y culturalmente integrada”*, entonces se trata de unir las culturas de Latinoamérica, en esta noticia entre los inmigrantes bolivianos y los argentinos (Prensa, 13/10/2012). El estereotipo de inmigrante boliviano orgulloso de mostrar su cultura a la sociedad receptora, es decir hacia fuera como lo explica Grimson sale a la luz claramente. En el siguiente apartado se va destacar la imagen prevaleciente y el efecto que tiene esta imagen prevaleciente.

Entonces la imagen que se construye sobre los inmigrantes bolivianos es de la víctima infortunada de su destino de inmigrante, usurpador o invasor de la sociedad argentina, delincuente y también orgulloso de su propia cultura.

3.2. 2. El efecto de estigmatización sobre los inmigrantes bolivianos

Los inmigrantes bolivianos se están posicionados en los medios de comunicación mayoritariamente como víctimas en noticias que muestran a los inmigrantes bolivianos como delincuentes o víctimas de los delincuentes y en las noticias que reflejan la opinión de la sociedad receptora sobre los inmigrantes bolivianos. Solo en las noticias que muestran a los inmigrantes bolivianos como gente orgullosa de su propia cultura tienen la imagen positiva sobre los inmigrantes bolivianos. Sobre la base de mis resultados los medios de comunicación juegan un papel significativo en la estigmatización de los inmigrantes bolivianos, es decir la estigmatización lleva a la victimización y de ahí a la marginalización i exclusión de un grupo minoritario como los inmigrantes bolivianos en la sociedad argentina.

Estigma directamente afecta a los estigmatizados a través de los mecanismos de la discriminación, activación automática del estereotipo y través de la amenaza de la identidad social y cultural, que implica costos psíquicos para esta comunidad. Lo peor es que los estigmatizados saben que están percibidos como devaluados por la sociedad receptora, y

empiezan comportarse de tal manera, porque creen que ellos a priori, van a ser tratados de manera negativa. Sin embargo, la comunidad boliviana se resiste a la estigmatización mediante las prácticas de la integración cultural, es decir mediante la politización de la cultura. Los inmigrantes bolivianos se sienten afectados, se ven como los Otros, se ven como los argentinos los ven y esto tiene consecuencias no solo en el mundo laboral, pero también en la vida personal de uno. Uno puede sentir su identidad amenazada por la estigmatización.

Esto es el resultado que pueden ejercer, los medios de comunicación usando el poder para afectar la opinión pública, la que se forma desde el acervo cultural, desde las representaciones colectivas, como que los medios de comunicación basan su producción de verdad en justamente este acervo cultural. De esta manera, los medios de comunicación forman parte de la cultura dominante de la sociedad receptora, ellos tienen el poder de representar a los inmigrantes bolivianos de tal manera que el orden “natural” de la sociedad sea preservado. Como mucha gente recurre los medios de comunicación para informarse de eventos sensacionales para escapar de la rutina de su vida, se usa este motivo para mostrar que diferente son inmigrantes bolivianos, es decir mostrar la alteridad de los bolivianos, que lleva a la estigmatización.

Sobre todo en las noticias policiales de tipo de ataques xenófobos, sobre la explotación en los talleres clandestinos se ve esta alteridad de Otro. La teoría de bala mágica o aguja hipodérmica se usa para influir la opinión de la sociedad receptora (Montera, 2009:122), es decir cuando los medios inyectan ideas en la mente a través de las noticias de la gente del mismo modo que una aguja introduce ciertas sustancias en el cuerpo. En cuanto a los ataques xenófobos hay siempre enfrentamiento e irritación entre los inmigrantes bolivianos y argentinos lo que lleva a la fractura en la sociedad. En cuanto a los ataques xenófobos a los quinteros, se posiciona a los inmigrantes bolivianos como trabajadores, humildes, que son a menudo infortunados porque los roban, atacan y hasta asesinan.

Las noticias muestran la dura realidad de solo por tener los rasgos típicos bolivianos uno puede ser atacado. Los argentinos llevan la acción, los bolivianos se presentan como objeto directo, como una gente muy pasiva y humilde que queda atacada aun matando a los malhechores se queda víctima. Desde luego se construye la imagen incompleta de los inmigrantes bolivianos. Además los medios de comunicación no están cuestionados, sobre todo cuando se trata de los periódicos más conocidos de Argentina. La palabra víctima sale a menudo en los títulos, en negrita se repite muchas veces en el texto, como también en las noticias sobre la explotación de los talleres clandestinos.

Aquí los bolivianos son trabajadores pero trabajadores ilegales en términos de auto

explotación, mucha repetición de talleres clandestinos en los textos, llevan el estigma de víctimas sin que alguien les pueda ayudar. Las palabras claves son trabajadores ilegales, esclavitud que implica condiciones sanitarias desfavorables, viviendas precarias, condiciones de hacinamiento, mala alimentación, explotación laboral y extenuante que implica extensas jornadas laborales no regularizadas legalmente. Hasta se puede descifrar la fórmula de cómo se redactan el título en las noticias para enfatizar la victimización de los bolivianos: verbo de liberación o rescate (rescatan, liberan, liberan, clausuran, arrebatan) +cantidad de inmigrantes bolivianos adjetivo de esclavitud/servidumbre (esclavizados, apresados, explotados). Se trata cada vez de lo mismo tratamiento infrahumano hacia los inmigrantes bolivianos.

El estigma de los inmigrantes bolivianos como víctimas sin alguna posibilidad de salir de su situación tiene efectos excluyentes, uno no se siente parte de la sociedad se siente como si está haciendo algo delincuente. Esto lleva a las consecuencias psicológicas en su vida personal. Se estigmatiza a los inmigrantes bolivianos como víctimas de su destino de inmigrante, el efecto de este estigma es sentirse de verdad infortunado en un país ajeno porque los ven como Otro y en la mayoría de los casos no se van a sentirse aceptados en Argentina. Se sienten infortunados porque experimentan límites hacia las importantes áreas de la vida, como la vivienda, tratamiento médico, educación.

Noticias de parte de la sociedad receptora muestran los diferentes aspectos de la vida cotidiana de los inmigrantes bolivianos a lado de los argentinos. Los discursos de funcionarios políticos polémicos desfavorecen la presencia de los bolivianos en Argentina presentando los inmigrantes bolivianos como usurpadores, invasores u ocupadores de los espacios públicos. Los discursos de funcionarios políticos integradores muestran el lado positivo de la inmigración boliviana poniendo claro la imagen positiva de los inmigrantes bolivianos como el pueblo hermano por los argentinos. Entonces unas noticias tiene efecto de vincular a los inmigrantes bolivianos como parte de la sociedad argentina, para que uno se siente aceptado, y en las otras el efecto de estigma va a hacer sentir uno no bienvenido en el país.

Los informes, las encuestas y los estudios de parte de las diferentes organizaciones muestran diferente imagen de los inmigrantes bolivianos. En el imaginario colectivo argentino los bolivianos se asocia con menor calificación y surgen los estereotipos tipo del verdulero bolita, boliguyao, o cabecitas negras (Clarín 20/4/2012). De esta manera se ve que los medios de comunicación son generadores y reforzadores de representaciones colectivas, que defienden su sistema socio-económico y cultural excluyente y es por eso que construyen identidades excluyentes, es decir el Otro, que a su vez lleva a la marginación.

Entonces en las noticias que reflejan la opinión de la sociedad receptora el efecto de estigmatización lleva a la exclusión de los inmigrantes bolivianos, porque se sienten discriminados en la mayoría de los casos de vida cotidiana. Pero, hay también noticias donde la imagen de los inmigrantes bolivianos se ve positiva, de esta manera se crea entendimiento entre el grupo diferente que esta estigmatizado y la sociedad receptora. Es notable que muchos argentinos no vayan a estas ferias. Entonces la imagen de un inmigrante boliviano que quiere integrarse no siempre está acompañada por la sociedad receptora. En cuanto a la actitud de los argentinos hacia los bolivianos se ve mucha tensión entre los dos. Estas noticias muestran la imagen de inmigrantes bolivianos como las víctimas al llegar a Argentina, el efecto de este estigma que uno se va sentir de verdad como una víctima y de ahí comportarse como tal. Esto lleva a más desigualdad en una sociedad.

Sin embargo, hay voces positivas, donde los argentinos hacen el esfuerzo de dejar integrar a los bolivianos. Como si el efecto trágico de estigma cuando uno se encuentra rechazado, puede ser solucionado por estas noticias. En cuanto a la actitud de los inmigrantes bolivianos hacia los argentinos se ve que también hay elementos de discriminación, que forman parte del estigma y que a su vez lleva a la exclusión. Las noticias culturales como el contrapeso, de las noticias policiales y las que reflejan la opinión de la sociedad receptora, muestran la unión entre los dos grupos boliviano y argentino, organizando fiestas y ferias los bolivianos se muestran orgullosos de mostrar su cultura, así se crea el intercambio de culturas que unos ven como un signo de hermandad. Esto contribuye a la integración cultural. Hay dos elementos integradores en casi cada una de las noticias, que es participación de fraternidades y los lugares de las celebraciones. Las palabras claves de las noticias culturales son ferias, fiestas, celebraciones, morenadas. En general las noticias culturales contribuyen a la imagen positiva de los inmigrantes bolivianos, se trata de eventos y celebraciones donde uno muestra su propia cultura y se está abriendo de esta manera a la sociedad receptora.

3.3 La resistencia a la estigmatización por medio de la integración cultural

En los párrafos anteriores se está puesto claro que los inmigrantes bolivianos están imaginados como víctimas infortunadas en los medios de comunicación. Esto lleva a la victimización y cuando salen cada vez más, a la re victimización. Sin embargo existe un cierto grado de solidaridad entre los inmigrantes bolivianos cuando pasa algo grave o cuando quieren demostrar o hacer una denuncia. Es un grupo compacto, que quiere luchar por sus derechos en la sociedad receptora, la presencia de diferentes tipos de organizaciones es la prueba de este proceso. En otras palabras existe una resistencia a la estigmatización no solo

en los medios de comunicación sino en la vida cotidiana. Esta resistencia se muestra en las diferentes actividades que se organiza la comunidad boliviana en Argentina entre si y hacia los argentinos, es decir políticas hacia dentro y hacia fuera. Estas actividades tienen un objetivo común, integrarse culturalmente, porque a menudo se trata de las actividades culturales resistiendo la estigmatización que existe hacia ellos. La integración cultural es un proceso asimétrico, que hace la minoría boliviana cargar con adaptaciones desproporcionales de la sociedad receptora. La cultura de los inmigrantes bolivianos está vista y creada más diferente, entonces más grande será la adaptación que implica un costo psíquico.

En esta sección se va tratar las entrevistas con los inmigrantes bolivianos, que son de diferente posición socio-económica respecto a las actividades culturales que se organiza su comunidad y como ellos se posicionan en la sociedad receptora y ven el futuro.

La participación en las actividades que organiza su comunidad es alta, los entrevistados casi siempre van a ver las celebraciones tradicionales de Bolivia. Estas prácticas sirven como herramienta para la integración cultural de parte de los inmigrantes bolivianos. Las fiestas y las ferias muestran la variedad cultural de los inmigrantes. La mayoría de los entrevistados celebran las fiestas. El objetivo de estas celebraciones es montar una unidad en la colectividad boliviana, lo que es una ilusión como en cada colectividad. Además estereotipo de boliviano orgulloso de su propia cultura, como hemos visto en las noticias anteriores, sale a la luz. Por ejemplo una de las respuestas recurrentes es: *“Si! Vamos a las fiestas de carnavales en febrero, corridas de toros en el septiembre, Navidad de Niñito, La Urkupiña en agosto. Nosotros tenemos muchas celebraciones”*, dice Aurora y Marlene. Las celebraciones facilitan lugares de encuentro entre los inmigrantes y argentinos, lo que puede contribuir a la integración cultural.

Solo una de los entrevistados participa en las celebraciones: *“Si soy una bailarina de las morenadas, bailamos en los días festivos, como hoy en día de las Alasitas”*, responde Magali, esto se explica porque justamente esta entrevistada vive hace tiempo en Argentina y forma –parte de clase media de Argentina y por eso que hay tiempo y esfuerzo para celebrar lo que es suyo, lo cultural, está haciendo actividades hacia fuera y adentro que estimula la solidaridad en la comunidad boliviana. De esta manera los bolivianos pueden mejorar su posición estigmatizada mostrando sus actividades hacia fuera y dentro.

La identidad de los hijos bolivianos se percibe diferente. Como que los inmigrantes bolivianos están percibidos como un grupo social diferente, pueden enfrentarse con la amenaza de identidad en la sociedad receptora (Link y Phelan, 2001:405). Por eso que la

mayoría identifica los hijos bolivianos en Argentina solo como los hijos bolivianos, que tienen que trabajar desde su niñez, que es parte de su cultura. La imagen de boliviano trabajador humilde, se crea ya desde su niñez, como lo explica Susana: *‘Ya desde pequeños tienen que trabajar. Pero los niños tienen que tener su niñez’*. Luego hay parientes que dividen la identidad de sus hijos en dos partes argentina y boliviana, Shirley explica por qué razón: *‘Como la comunidad más integrada, pero la más discriminada. Los hijos bolivianos tienen dos culturas, afuera cultura argentina y adentro cultura boliviana’*.

Al final hay parientes que criaron sus hijos como totalmente argentinos sea por no tener tiempo para criarlos porque lo principal en la vida migrante es poder sobrevivir ganando dinero, como Magali: *‘Mis hijos que nacieron acá se sienten argentinos en todo el sentido de la palabra..... Creo que en eso nos fallamos como padres yo y mi marido, no dimos mucha atención a la cultura boliviana cuando eran chicos. Trabajábamos mucho para sostener nuestra familia e hijos, no hubo tiempo a criarlos con la cultura boliviana’*.

Magali ahora está pagando el precio, porque los hijos no vinieron a verla participando en la celebración: *‘Ni siquiera han llegado a verme bailando. No entienden porque estoy haciendo esto. Tienen un auto rechazo de su cultura’*, esto viene también del hecho que su hija: *‘se sentía discriminada por su color de piel en la escuela cuando era pequeña. Entonces yo le hable de odaliscas, le decía que es bonito tener un color de piel así. Ahora no se siente más inferior a los chicos argentinos. Ahora baila de danza árabe’*. Magali encontró la manera para resistir el auto rechazo de su hija, aunque en la mayoría de los casos esto no es así.

Hay también un caso de auto rechazo de su propia cultura, como en la noticia de Clarín (29/9/2015) sobre el auto rechazo de Farjat, por ejemplo, Flavio, se casó con una mujer argentina y era lo más lógico, que sus hijos llevan la cultura porteña: *‘Yo me siento boliviano por dentro. El boliviano es muy nacionalista, pero muy dentro. Tengo hijos argentinos con una mujer argentina. Para nada se sienten bolivianos, llevan cultura porteña afuera y en casa. Nunca he obligado a mis hijos aprender cultura boliviana’*. Se nota sin embargo, el orgullo de ser boliviano en sus palabras.

En cuanto a la integración cultural de la comunidad boliviana hay también diferentes voces, unos dicen que esto depende la situación económica-social de uno. Hay necesidad de integrarse culturalmente en la sociedad receptora sin amenazar su propia identidad boliviana, es decir proteger su propia cultura. Esto se hace a través de políticas de identidad, que es el activismo cultural (Gavazzo, 2006:12). Por eso que existe radio boliviana que los une, Shirley

aclara: están positivos porque hay algo que los une como la radio: *‘Yo soy boliviana viviendo en Argentina, estoy agradecida a Argentina. La mayoría de los bolivianos están muy arraigados a su país, hay buena integración. Por ejemplo, la radio sirve por todo tipo de preguntas’*.

Entonces hay solidaridad que se crea a través del activismo cultural entre los bolivianos, que puede estimular la integración hacia la sociedad receptora. Lo que destaca también es la solidaridad en la comunidad boliviana. Esto también confirma un pastor argentino, el padre Carrara (vea el anexo 2) que vive en una villa boliviana. La solidaridad fortalece la cohesión social entre los bolivianos, y da avanza a las políticas sociales, Aidee aclara: *‘Se ven muy unidos. Por ejemplo, era al principio de 2015 un incidente en el taller de costura, donde trabajaban muchos bolivianos. Toda la gente de la comunidad boliviana dio la mano y coleccionaban suficiente dinero para traer los cuerpos muertos a Bolivia. Hay un hombre Alfredo Ayala que ayuda hacer los trámites si alguien muere. La radio boliviana ayuda mucho también a relacionarse con otros bolivianos’*.

Hay movimiento dentro de la colectividad boliviana lo que facilita la integración cultural en la sociedad receptora, este movimiento se crea a través de las políticas de identidad hacia dentro, que dan el sentido de pertenencia a los inmigrantes bolivianos, que muchas veces se sienten discriminados en la sociedad receptora.

En cuanto a la discriminación muchos no quieren dar la respuesta al primero, el estereotipo de boliviano humilde y pasivo, como hemos visto en las noticias de diarios tratados, parece salir a la luz. Como que el asunto de la discriminación implica una experiencia personal, unos dicen que *‘han oído cosas’*, pero que a ellos no pasó nada. Sin embargo, Susana cuenta: *‘Me siento muy feliz en Argentina, los argentinos son muy acogedores, me siento muy a gusto. Me siento feliz por mi familia. La sociedad argentina es más activa que la boliviana’*, pero luego sigue: *‘ Bueno, algunas veces en la hospital Piñeros me pasaron cosas del racismo, por ejemplo, me miraban sorprendidos cuando les hablé sobre el buzón de quejas’*. Entonces allí sí que admite un tratamiento discriminatorio de parte de la sociedad receptora. Y los bolivianos saben qué hacer en caso de sentirse discriminados, aunque muchas veces no toman la iniciativa como lo explica Shirley: *‘...Ni boliviano sale a la discriminación, es tímido, sumiso, humilde’*.

La más notable opinión es que el boliviano mismo discrimina: *‘...Es más, el boliviano es más discriminador que el argentino, entonces en las situaciones donde ocurre la discriminación el boliviano se auto imagina. Se sienten víctima es un especie de autodefensa’*

hacia la sociedad argentina’. Entonces la imaginada discriminación del inmigrante boliviano victimiza al inmigrante boliviano, lo que parece curioso, pero es solo una opinión contra la mayoría que si se sienten discriminados.

Tratando la perspectiva de futuro de los entrevistados y sus deseos de volverse a su país se defieren. A muchos les gustaría volver, porque creen que cada vez la actitud de la sociedad receptora hacia los inmigrantes bolivianos va empeorar y además muchos bolivianos ya están volviendo. Magali explica por qué: *‘Ahora la situación se empeora cada vez más. Hay mucha explotación de los bolivianos por argentinos y por bolivianos mismos. Yo quiero volver a mi país, ya mis hijos se pueden sostenerse solos. Mi marido quería un hijo más y le dije que un hijo más nos va atar a Argentina otra vez, ya me quiero volver. Quiero más tranquilidad, la sociedad argentina es muy apurada*’. Otra de las razones de volverse es el mejoramiento de la situación económica en Bolivia, Aidee aclara: *‘... ahora la situación en Bolivia está mejor. El peso boliviano pesa más que el argentino. Hay bolivianos que ahora tienen un coche, mientras nosotros vivimos acá en una villa por años.*’ Esto parece más bien un reproche, de la gente que vive en villa. Pero hay otros que aunque la situación va empeorar van a seguir viviendo en Argentina porque ya están acostumbrados, pero lo que es válido para todos los entrevistados es que hay una nostalgia hacia Bolivia.

Al modo de cierre, la mayoría de los entrevistados celebran las fiestas y ferias tradicionales de Bolivia, así ellos mantienen lazos con su país de origen y su sentido de pertenencia. Solo pocos participan de verdad en las festividades, eso depende de la situación social económica del inmigrante. La mayoría identifica sus hijos como bolivianos dentro de casa y argentinos afuera por razones de discriminación. Muchos se consideran integrados en la sociedad receptora, aunque también acá depende de la situación socioeconómica de cada uno.

En cuanto del asunto de discriminación, muchos no quieren hablar de eso o dicen que han oído cosas pero nada de experiencia personal, solo un entrevistado contó su experiencia personal y otro reveló que los inmigrantes bolivianos discriminan también y esto es una reacción de autodefensa contra la discriminación de parte de la sociedad receptora. Entonces de esta manera el inmigrante boliviano se auto victimiza. La perspectiva de futuro se ven empeorando, por eso que muchos quieren volver a su país de origen, aunque muchos ya están acostumbrados.

Desde luego, hay esfuerzos para integrarse culturalmente, para resistir la estigmatización. Así la cultura de Otro que está estigmatizada puede ser visibilizada y hasta integrarse en el país receptor. La cultura se usa como herramienta política a través de las

actividades hacia dentro y hacia fuera.

Después de analizar las categorizaciones de las noticias sobre los inmigrantes bolivianos, uno llega a la conclusión que en la mayoría de las noticias el inmigrante boliviano se presenta como la víctima de su destino infortunado de inmigrante. Lo trágico de esta estigmatización que es el resultado de la victimización de los inmigrantes bolivianos en los medios de comunicación es que esto lleva a la exclusión de uno de los grupos numerosos de inmigrantes en Argentina, llevando consigo las consecuencias trágicas personales para sí mismo. En la última sección se muestra como los inmigrantes bolivianos ven a sí mismos, y a sus hijos y su futuro en Argentina, hay elementos de discriminación que se nota en las entrevistas.

Conclusión

Los medios de comunicación influyen significativamente sobre la opinión de la sociedad receptora sobre los inmigrantes bolivianos, mostrando una imagen simplista del mundo para que uno pudiera ver el mundo de manera entendible y manejable, como decía Lippman. Esta imagen simplista muestra la necesidad de preservar el orden en una sociedad desigual como se observa en el capítulo 1. Se aclara, cuando vemos la imagen de los inmigrantes bolivianos en las noticias estereotipados principalmente como delincuentes y víctimas infortunada de su propio destino; invasores y usurpadores indeseables, mostrando qué diferente son Ellos de Nosotros.

Asimismo, los medios de comunicación no están cuestionados, sobre todo cuando se trata de los periódicos más conocidos de Argentina, entre ellos “Clarín” y “Crónica”, como notan Cartechini y Rivas (2009). Tampoco está cuestionada la parte técnica de la redacción, destacando las noticias más sensacionales, reflejando las estrategias que perjudican la imagen de los migrantes bolivianos, como nota de la Fuente. La teoría de bala mágica o aguja hipodérmica de Montera muestra la influencia directa sobre sus audiencias de modo tal que se podría sostener la existencia de una relación causal entre contenido mediático y comportamiento humano. Por eso que los medios de comunicación son generadores no solo de las noticias donde el inmigrante boliviano se presenta como el Otro, sino de las representaciones colectivas que entran en el acervo cultural de la sociedad receptora, expuesta como la única y verdadera.

Entonces, los medios de comunicación influyen la opinión de la sociedad mediante la lógica discursiva racista del auto presentación positiva y representación negativa del Otro, en la mayoría de las noticias. A través de medios discursivos se da semilla al racismo en la sociedad argentina, por ejemplo, cuando vemos las noticias de los discursos anti-migracionistas donde funcionarios políticos favorecen el desarrollo de estereotipos y prejuicios, típico de la sociedad racista donde los grupos y fuentes de las minorías son sistemáticamente ignorados o se les atribuye una menor relevancia o experiencia. Las sociedades racistas producen estereotipos, que son utilizados para defender y legitimar el dominio blanco y elitista, lo que se nota implícitamente en los diarios argentinos.

La resistencia de los inmigrantes bolivianos a la estigmatización que les caracteriza como Otros se observa a través de la politización de cultura. La comunidad boliviana resiste la estigmatización mediante las prácticas de la integración cultural, combatiendo su posición de marginación, su representación del Otro a través de la integración cultural. Usando la

cultura, como herramienta política para integrarse en la sociedad receptora, se puede crear el entendimiento entre el grupo diferente que está estigmatizado y la sociedad receptora. La existencia de diferentes tipos de organizaciones es la prueba que existe un gran esfuerzo en la comunidad boliviana para eliminar la estigmatización. Las organizaciones crean un lugar de encuentro entre los inmigrantes bolivianos. En otras palabras, existe una resistencia que se muestra en las diferentes actividades en forma de políticas hacia dentro y hacia fuera.

Se observa la resistencia a la estigmatización sobre todo a través de la participación en las celebraciones bolivianas, de qué manera crían sus propios hijos, la integración cultural entre si y hacia fuera, el comportamiento con prácticas diarias discriminatorias. La mayoría de los entrevistados celebran las fiestas y ferias. El objetivo de estas celebraciones es montar una unidad en la colectividad boliviana, lo que es una ilusión como en cada colectividad que puede contribuir a la integración cultural. Según Kuran esta es la estrategia más usada para integrarse culturalmente y a la vez proteger su cultura a través de las políticas de identidad, que surge en un proteccionismo cultural y no deja integrarse en una sociedad receptora.

Los efectos de la estigmatización para los inmigrantes bolivianos llevan consecuencias serias afectando la vida personal de los inmigrantes bolivianos. Como que los medios de comunicación son generadores y reforzadores de representaciones colectivas, defendiendo su sistema socio-económico y cultural excluyente construyendo identidades excluyentes, es decir el Otro, que a su vez lleva a la remarginación de uno a través de la creación de la distancia. Esta distancia entre el Yo y el Otro, se crea hacia abajo en la jerarquía de la sociedad. De esta manera el Otro se vuelve en una exhibición, lo que no contribuye al mejoramiento de la posición del Otro. Asimismo, determinados tipos de conducta de los inmigrantes bolivianos están extraídos del contexto y están asignados al grupo entero de estos inmigrantes.

Estigma directamente afecta a los estigmatizados a través de los mecanismos de la discriminación, activación automática del estereotipo y través de la amenaza de la identidad social y cultural, que implica costos psíquicos para una comunidad como lo notan Major y O'Brien (2005), como la ambigüedad que se crea a través de la inseguridad de la identidad de una persona, como observamos en capítulo 1. El impacto de estigma es significativo: se extiende sobre los dominios físicos, emocionales, sociales y culturales en el grupo de inmigrantes bolivianos. La discriminación afecta el estatus social, el bienestar psicológico de los estigmatizados. Lo más significativo es cuando los inmigrantes bolivianos aceptan esa heteroimagen estereotipada. El grupo de migrantes bolivianos en Argentina desarrolla de esta

manera también su propio entendimiento de la perspectiva dominante en la sociedad, es decir están conscientes que están devaluados en los ojos de la sociedad, como hemos visto en las entrevistas y en las noticias. Los inmigrantes bolivianos se ven a sí mismos y a la sociedad receptora por la imagen que crean los medios de comunicación, en este caso ven una imagen negativa de las víctimas infortunadas. Esto tiene consecuencias trágicas para uno mismo, porque uno se siente perjudicado, cuando se trata de las oportunidades en la vida como ingresos, vivienda, educación, estatus social, bienestar psicológico.

Los efectos de la resistencia a la estigmatización para la integración cultural de los inmigrantes bolivianos son contradictorios. Por un lado, la visibilización de la cultura boliviana a través de las celebraciones muestra que esta cultura es diferente de la sociedad receptora, muestra que es un señal positivo porque así uno se está posicionando de una manera positiva, como nota Gavazzo, mejorando su posición estigmatizada y de ahí integrarse fácilmente. Además las políticas culturales de este tipo fortalecen la solidaridad y el sentido de pertenencia entre los inmigrantes bolivianos, como un apoyo emocional que sirve como un vehículo para identificarse con su propio grupo.

Por otro lado, justamente la misma visibilización de la cultura boliviana atribuye a la alteridad de Otro, porque la cultura es tan diferente de la porteña, la adaptación será más grande, que a su vez implica un costo psíquico. Como lo nota Kuran el posicionamiento de un grupo de inmigrantes como un grupo que tiene cultura diferente solo atribuye a más discriminación y a más estigmatización porque están vistos como Otro. Entonces cuando los inmigrantes bolivianos muestran sus celebraciones en las calles de Buenos Aires, ellos no solo se posicionan como diferentes sino refuerzan y auto presentan esta imagen y no dejan espacio para dejar realizar a la sociedad receptora que no son Otros.

Sobre la base de mis resultados en el capítulo 3, se tiende a estar de acuerdo con la teoría de Kuran, que visibilizando la cultura de los inmigrantes uno refuerza la imagen del Otro, que no lleva a la eliminación de la estigmatización, es más bien al contrario, solo refuerza la estigmatización. Desde luego la respuesta a la pregunta de investigación es: la estigmatización tiene un gran impacto sobre la integración cultural de los inmigrantes bolivianos en Buenos Aires, porque los medios continúan a estigmatizarlos, lo que también confirma la hipótesis de la investigación. Lo peor es que la muestra de su propia cultura lleva solo a la creciente estigmatización y de ahí a la polarización de la sociedad, el círculo vicioso se está cerrando de esta manera, lamentablemente. Desde luego es necesario tomar en cuenta, que los medios masivos de comunicación juegan la papel determinante en la influencia de la opinión de la sociedad receptora de Argentina, y de ahí la integración de los inmigrantes

bolivianos. Como que ellos a menudo están vistos por parte de la sociedad receptora argentina, como no argentinos, y de ahí no la parte constitutiva de Nosotros sino Otros, que lleva a la fractura profunda entre los dos. Esta fractura no solo bloquea la sociedad argentina de proceso de democratización sino bloquea los inmigrantes bolivianos para integrarse en Argentina.

A pesar de los esfuerzos de parte de los inmigrantes bolivianos mismos, que crean políticas de identidad, politizando su propia cultura, luchan contra la estigmatización. Argentina es uno de los países que justamente trata de democratizarse después de tantos años de dictadura, no parece capaz de solucionar problemas internos del país, indicando a uno de los grupos más grandes de migrantes como el chivo expiatorio mediante de los medios de comunicación, imponiendo estereotipos de Otro, que solo estigmatizan a los inmigrantes bolivianos aún más, resultando en la fractura profunda entre la sociedad receptora y los migrantes bolivianos.

Bibliografía

Abreu, A. (2010). 'The new economics of labour migration: Beware of Neoclassicals bearing gifts', *Association for Social Economics*.

Adaszko, D y Kornblit, A. L. (2008). 'Xenofobia en adolescentes argentinos. Un estudio sobre la intolerancia y la discriminación en jóvenes escolarizados', *Revista Mexicana de Sociología*, 70 (1), 147-196.

Algan, Y., Bisin, A., Manning, A. y Verdier, T. (2012). 'Cultural integration of immigrants in Europe', *Oxford Scholarship Online*, 1-29.

Arango, J. (2000). 'Explaining migration: a critical view', *UNESCO*, 283-296.

Benencia, R. y Karasik, G. (1995). *Inmigración limítrofe: los bolivianos en Buenos Aires*. Buenos Aires.: Centro Editor de América Latina.

Caballuda, A. M. (2006). 'Construcción y representación social, pasada y presente', en: N. Cohen y C. Mera (comp.), *Relaciones Interculturales: Experiencias y representación social de los migrantes*. (209-221). Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires, Instituto de Investigaciones Gino Germani, Antropofagia.

Caggiano, S. (2008). 'Racismo, fundamentalismo cultural y restricción de la ciudadanía: formas de regulación social frente a inmigrantes en Argentina', en: S. Novick (comp.), *Las migraciones en América Latina*. (pp. 13-31). Buenos Aires: Catálogos S. R. L.

Cartechini, M. J. y Rivas, G. (2009). 'Inmigrantes, trabajadores, bolivianos. La representación del otro cultural en la prensa gráfica', en: *Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, 24 Temas de Patrimonio Cultural: Buenos Aires Boliviana. Migración, construcciones identitarias y memoria*. (pp.135-149). Buenos Aires: Next Print.

Ceva, M. (2006). 'La migración limítrofe hacia la Argentina en la larga duración', en: Grimson, A. Y Jelin, E. (comp.), *Migraciones regionales hacia la Argentina. Diferencia, desigualdad y derechos* (pp. 17-47). Buenos Aires: Prometeo Libros.

Cuche, D. (2007). *La noción de cultura en las ciencias sociales*. Buenos Aires: Nueva Visión.

De La Fuente García, M. A. (2002). 'Análisis crítico del discurso y racismo en los medios de comunicación', *Actas del V Congreso de Lingüística General*, Madrid, Arco Libros, Universidad León, 1047-1057.

Fernández Huerga, E. (2010). 'La teoría de la segmentación del mercado de trabajo: enfoques, situación actual y perspectivas de futuro', *Investigación Económica*, 69(273), 115-150.

Ford, A. (1991). 'Cultura popular y (medios de) comunicación', *Estudios Culturales en América Latina*, 24, 71-76.

Gadea, E., Benencia, R. y Quaranta, G. (2009). 'Bolivianos en Argentina y en España. De la migración tradicional a las nuevas rutas', *AREAS Revista Internacional de Ciencias Sociales*, 28, 31-43.

Gavazzo, N. (2004) 'Identidad boliviana en Buenos Aires: las políticas de integración cultural', *Revista Theomai: Estudios sobre Sociedad, Naturaleza y Desarrollo*, 9, primer semestre de 2004.

Gavazzo, N. (2012). Hijos de bolivianos y paraguayos en el área metropolitana de Buenos Aires: identificaciones y participación entre la discriminación y el reconocimiento. *Tesis doctoral*, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires: Biblos.

Grimson, A. (1997). 'Relatos de la diferencia y la igualdad. Los bolivianos en Buenos Aires', *Nueva Sociedad*, 147, 96-107.

Grimson, A. y Jelin, E. (comp.) (2006). *Migraciones regionales hacia la Argentina. Diferencia, desigualdad y derechos*. Buenos Aires: Prometeo Libros.

Grimson, A. y Soldán, E. P. (2000). *Migrantes bolivianos en la Argentina y los Estados Unidos*. Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). La Paz: Edobol.

- Kuran, T. (2007). 'Cultural integration and its discontents', *Department of Economics University of Wisconsin*, 1-37.
- Link, B. G. y Phelan, J. C. (2001). 'Conceptualizing stigma', *Annual Review Sociology*, 27, 363-385.
- Major, B. Y O'Brien, L. T. (2005). 'The social psychology of stigma', *Annual Review Psychology*, 56, 393-421.
- Maris, S. y Hoorens, V. (2012). 'The ISI change phenomenon: when contradicting one stereotype changes another', *Journal of Experimental Social Psychology*, 48, 624-633.
- Martini, S. (2009). 'La prensa gráfica argentina: reflexiones sobre la calidad periodística, la información "socialmente necesaria" y la participación ciudadana en las agendas sobre el delito' Universidad de Buenos Aires.
- Massey, Douglass S., Arango, J., Hugo, G., Kouaci, A., Pellegrino, A., Taylor, J.E. (1993) 'Theories of international migration: a review and appraisal', *Population and Development Review*, 19 (3), 431-466.
- McCauley, C.; Stitt, C. L. y Segal, M. (1980). 'Stereotyping: from prejudice to prediction', *Psychological Bulletin*, 87(1), 195-208.
- Melella, C. E. (2013). 'Migración y Tecnologías de la Información y de la Comunicación (TIC). La presencia de los periódicos de migrantes en Internet y los desafíos del análisis de las redes sociales virtuales', *Cuadernos de H Ideas*, 7 (7), Universidad Nacional de La Plata, Facultad de Periodismo y Comunicación Social.
- Montera, C. (2009). 'Discursos de exclusión. Aproximaciones al proceso de construcción simbólica de los migrantes en la prensa nacional', en: Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, *24 Temas de Patrimonio Cultural: Buenos Aires Boliviana. Migración, construcciones identitarias y memoria.* (pp.121-135). Buenos Aires: Next Print.
- Nadali D. B. (2007). 'Inmigración y discriminación en la frontera argentino-paraguaya', *Migraciones Internacionale* 4 (1), 141-164, Universidad Complutense de Madrid.

Naessens, S. F. (2004). *La inmigración en Argentina en el siglo XX. Análisis de casos: japoneses, belgas y coreanos en Tucumán*. Tucumán, Centro de Estudios de Asia y África, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán.

Nijenhuis, G., van den Bogaardt, I. y Weenink, G. (2010). '¿Carga o bendición? La respuesta de organizaciones no gubernamentales y gobiernos locales bolivianos a la migración internacional', Universidad Utrecht.

Oteiza, E., Novick, S. y Aruj, R. (1997). *Inmigración y discriminación. Políticas y discursos*. Buenos Aires: Grupo Editor Universitario.

Pacecca, M. I. y Courtis, C. (2008). 'Inmigración contemporánea en Argentina: dinámicas y políticas', *Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE)-División de Población de la CEPAL*, 1-72.

Pickering, M. (2001). *Stereotyping: the politics of representation*. London: Palgrave Macmillan.

Pizarro, C. (2013). 'Por qué no me fui a Europa? Motivos para no migrar de bolivianos que residen en Argentina', *VII CEISAL, Eje 1, Simposio 7, Documento de Trabajo: Ponencias presentadas para publicación digital*, 73-81.

Rubio Ferreres, J. M. (2009) 'Opinión pública y medios de comunicación. Teoría de la agenda setting', *Gazeta de Antropología*, 25(1), Universidad de Granada.

Sabarots H. R. (2002). 'La construcción de estereotipos en base a inmigrantes "legales" e "ilegales" en Argentina', *Intersecciones en Antropología, UNCPBA sciELO*, 3, 97-108.

Sassone, S. M. (2014). 'Bolivianos en la Argentina: entre la precarización laboral y el empresariado étnico', *CONICET*, Buenos Aires.

UNESCO Declaración Universal de la Unesco sobre la Diversidad Cultural (2001). [Http://portal.unesco.org/es/ev.phpURL_ID=13179&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/es/ev.phpURL_ID=13179&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html), [consulta: 09/08.2015].

Van Dijk, T. A. (1997). '*Discurso racista*'. Universidad Pompeu Fabra.

Vargas, P. (2005). *Bolivianos, paraguayos y argentinos en la obra: identidades étnico-nacionales entre los trabajadores de la construcción*. Buenos Aires: IDES, Centro de Antropología Social.

Vargas, P. y Trpín, V. (2006). 'Trabajadores bolivianos, chilenos, paraguayos en la Argentina: una aproximación en casos etnográficos', en: N. Cohen y C. Mera (comp.), *Relaciones Interculturales: Experiencias y Representación Social De Los Migrantes*. (194-208). Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires, Instituto de Investigaciones Gino Germani, Antropofagia.

Velikonja, J. (1989). '25 Years of the International Migration Digest and the International Migration Review', *International Migration Review*, 23 (3), 709-725.

Yang, H. L., Kleinman, A., Link, B. G., Phelan, J. C., Lee, S. y Good, B. (2007). 'Culture and stigma: adding moral experience to stigma theory', *Social Science and Medicine* 64, 1524-1535.

Anexo I

Lista de las noticias

- 1) Clarín (25 de enero de 2008) “Una celebración de la comunidad boliviana le puso color al parque Avellaneda”, extraído 09-11-2015.
- 2) La Prensa (29 de julio de 2008) “Liberan a los bolivianos esclavizados”, extraído 09-11-2015.
- 3) Clarín (5 de agosto de 2008) “Artistas de todo el país pintan en plaza de mayo murales en apoyo al pueblo y al gobierno boliviano”, extraído 09-11-2015.
- 4) Clarín (2 de diciembre de 2009) “Los bolivianos en Argentina se preparan para votar el domingo”, extraído 09-11-2015.
- 5) La Prensa (15 de diciembre de 2009) “Esta plaza es nuestra váyanse de acá!”, extraído 09-11-2015.
- 6) Clarín(11 de octubre de 2010) “ La fiesta más tradicional de la comunidad boliviana en Argentina” , extraído 09-11-2015.
- 7) Clarín (17 de octubre de 2010) “Un espectacular desfile, regalo de los bolivianos por el Bicentenario”, extraído 09-11-2015.
- 8) La Razón (11 de diciembre de 2010) “La cuarta víctima fue sacada de la ambulancia y rematada en el lugar”, extraído 09-11-2015.
- 9) La Prensa (15 de julio de 2010) “Investigan a un boliviano por explotar a trabajadores ilegales” , extraído 09-11-2015.
- 10) La Prensa (8 de abril de 2010) “Rescatan a 80 trabajadores bolivianos en talleres clandestinos”, extraído 09-11-2015.

- 11) La Razón (15 de diciembre de 2010) "Al final, la presunta cuarta víctima estaba en la casa de un amigo", extraído 09-11-2015.
- 12) La Razón (7 de julio de 2010) "Matan a golpes a dos hermanos y prenden fuego los cuerpos", extraído 09-11-2015.
- 13) La Razón (17 de septiembre de 2010) "Apareció una mujer que sería la madre del nene abandonado en un súper", extraído 11-11-2015.
- 14) Clarín (10 de diciembre de 2010) "Macri habló de "inmigración descontrolada" y recibió acusaciones de xenófobo", extraído 11-11-2015.
- 15) La Razón (9 de diciembre de 2010) Larreta: "La ciudad no puede resolver los problemas de vivienda del Mercosur", extraído 11-11-2015.
- 16) La Prensa (13 de diciembre de 2010) "Entre 2004 y 2009 se otorgaron 750.000 radicaciones de extranjeros", extraído 11-11-2015.
- 17) La Prensa (10 de febrero de 2011) "Una feria hecha por la misma gente", extraído 11-11-2015.
- 18) La Razón (31 de enero de 2011) "Avellaneda, la calle de la ropa que mezcla Once y la Salada", extraído 11-11-2015.
- 19) La Prensa (15 abril de 2011) "Asaltaron a dos quinteros bolivianos y les robaron 57.000 pesos", extraído 11-11-2015.
- 20) La Prensa (22 de enero de 2011) "Dos asaltantes murieron tras ser golpeados por quinteros bolivianos", extraído 11-11-2015.
- 21) La Razón (11 de abril de 2011) "Lo balean por ser boliviano", extraído 11-11-2015.
- 22) Clarín (16 de octubre de 2011) "La Salada y la industria textil la trama de un negocio que oculta fraude, abusos y evasión", extraído 11-11-2015.
- 23) La Razón (29 de noviembre de 2011) "Clausuran talleres clandestinos en Flores", extraído 11-11-2015.
- 24) La Prensa (16 de agosto de 2011) "Allanan dos talleres textiles clandestinos: explotaban a 16 bolivianos", extraído 11-11-2015.

- 25) La Prensa (19 de abril de 2011) "Procesan a una ciudadana boliviana que sometía a servidumbre a 18 compatriotas", extraído 11-11-2015.
- 26) Crónica (4 de junio de 2011) "Rescatan a dos adolescentes que eran esclavizadas en un taller textil", extraído 11-11-2015.
- 27) La Prensa (8 de agosto de 2011) "Desbaratan a una supuesta organización de narcos bolivianos y hay 25 detenidos", extraído 20-11-2015.
- 28) La Razón (13 de diciembre de 2011) "El parque Indoamericano está listo para ser presentado con nueva cara", extraído 20-11-2015.
- 29) Clarín (12 de septiembre de 2011) "Aulas multiculturales: cada vez hay más hijos de inmigrantes en las escuelas", extraído 20-11-2015.
- 30) La Razón (18 de julio de 2011) "Unicef: la escuela es el lugar donde más se discrimina", extraído 20-11-2015.
- 31) La Razón (10 de marzo de 2011) "Macri culpo a Cristina de no respetar la orden de desalojo en el sur porteño", extraído 20-11-2015.
- 32) La Razón (29 de agosto de 2012) "El rock en clave folclórica", extraído 20-11-2015.
- 33) La Prensa (13 de octubre de 2012) "La comunidad boliviana celebra en el centro porteño la fiesta de la Virgen de Copacabana", extraído 20-11-2015.
- 34) La Razón (27 de enero de 2012) "Detenido por llevar 26 mil dólares falsos: eran para la fiesta del Ekeko", extraído 20-11-2015.
- 35) La Razón (2 de julio de 2012) "Un 30% de los extranjeros llegó en los últimos diez años", extraído 20-11-2015.
- 36) Clarín (20 de abril de 2012) "¿Prejuicio contra los países vecinos?", extraído 20-11-2015.
- 37) La Razón (29 de octubre de 2013) "Villa Celina: violenta reacción vecinal tras el crimen de un joven", extraído 20-11-2015.
- 38) La Razón (17 de julio de 2013) "Roban, secuestran y balean a una pareja de médicos en Ciudadela", extraído 20-11-2015.

- 39) La Razón (6 de junio de 2013) “También debaten la ubicación de la estatua de Juana Azurduy”, extraído 12-12-2015.
- 40) Crónica (24 de septiembre de 2014) “Asesinan y prenden fuego a boliviano”, extraído 12-12-2015.
- 41) Crónica (13 de junio de 2014) “Liberan a seis personas esclavizadas en un taller clandestino”, extraído 12-12-2015.
- 42) Crónica (17 de marzo de 2014) “Matan a boliviano y le roban cien mil pesos”, extraído 12-12-2015.
- 43) Crónica (26 de julio de 2014) “Rematan a boliviano que se resistió a robo”, extraído 12-12-2015.
- 44) Crónica (8 de febrero de 2014) “Acribillan a verdulero boliviano en Florencio Varela”, extraído 12-12-2015.
- 45) Crónica (8 de agosto de 2014) “Matan a tiros a humilde boliviano”, extraído 12-12-2015.
- 46) La Prensa (24 de abril de 2014) “Rescataron a más de 100 ciudadanos bolivianos que eran sometidos a trabajo esclavo”, extraído 12-12-2015.
- 47) Crónica (4 de septiembre de 2014) “Xenofobia contra bolivianos en Rio Cuarto”, extraído 12-12-2015.
- 48) Clarín (4 de septiembre de 2014) “Un crimen desato un brote de xenofobia contra bolivianos”, extraído 12-12-2015.
- 49) Crónica (9 de diciembre de 2014) “Matan a humilde boliviano por defender a su nieta”, extraído 12-12-2015.
- 50) Crónica (23 de marzo de 2014) “Todo se abarata cuando nos acercamos al productor”, extraído 12-12-2015.
- 51) Crónica (27 de septiembre de 2014) “Cayo ladrón que asesinó y quemó a boliviano”, extraído 12-12-2015.
- 52) Crónica (29 de enero de 2014) “Miseria y millones en la Villa 31”, extraído 12-12-2015.

- 53) Clarín (29 de septiembre de 2015) “Marian Farjat: denunciada por el cónsul de Bolivia ante el INADI”, extraído 12-12-2015.
- 54) Clarín (23 de julio de 2015) “El tiempo encontrado: Una mirada a los quinteros bolivianos”, extraído 12-12-2015.
- 55) Clarín (16 de diciembre de 2015) “Clarín publica caricaturas que ofenden a residentes bolivianos en Argentina”, extraído 12-12-2015.
- 56) Crónica (6 de octubre de 2015) “Boliviano prohíbe a su hija salir con un argentino” , extraído 12-12-2015.
- 57) Crónica (27 de enero de 2015) “Kiosquero mató a boliviano que quiso comprar cervezas”, extraído 12-12-2015.
- 58) Crónica (11 de julio de 2015) “Rescatan a bolivianos esclavizados”, extraído 12-12-2015.
- 59) Crónica (8 de mayo de 2015) “Vinimos a buscar un futuro para los hijos”, extraído 12-12-2015.
- 60) La Prensa (2 de junio de 2015) “Encuentran uniformes de la Policía Bonaerense en un taller clandestino”, extraído 12-12-2015.
- 61) Crónica (19 de junio de 2015) “Cayó verdulero boliviano por violar a su hija”, extraído 12-12-2015.
- 62) La Prensa (18 de marzo de 2015) “Cae una banda narco que oculta sus operaciones e talleres textiles”, extraído 12-12-2015.
- 63) La Razón (11 de octubre de 2015) “Desbarataron una banda de narcos bolivianos”, extraído 12-12-2015.
- 64) Crónica (16 de septiembre de 2015) “Boliviano vio al diablo y murió”, extraído 12-12-2015.
- 65) Clarín (12 de octubre 2015) “Cae una banda narco que operaba en capital y el sur del GBA: cinco detenidos” , extraído 12-12-2015.

- 66) Crónica (7 de mayo de 2015) “Boliviano sedujo a mujer casada y apareció muerto” , extraído 12-12-2015.
- 67) Crónica (30 de abril de 2015) “Buscando: ofrece 200 “Lucas” por el taxista violador” , extraído 12-12-2015.
- 68) La Prensa (28 de abril de 2015) “Vera denunció que la comisaria 50 pasaba “la gorra” en el taller ilegal incendiado y realizaba “una recaudación mafiosa” , extraído 12-12-2015.
- 69) Clarín (15 de junio de 2015) “Un concejal K acusa a los bolivianos de traer enfermedades al país” , extraído 12-12-2015.
- 70) Crónica (2 de abril de 2015) “Cayó “el Boliviano” , asesino del valet parking “ , extraído 28-12-2015.
- 71) La Razón (27 de octubre de 2015) “Polémica: sugieren construir un muro en la frontera con Bolivia” , extraído 28-12-2015.
- 72) Periodismo Independiente Tribuna de Periodistas, www.periodicotribuna.com.ar, extraído 03-03-2016.

Anexo 2 Entrevistas

Entrevista 1

17 de enero 2015, en Pueblo Pilar justo afuera de la Ciudad de Buenos Aires, Aurora, boliviana de 30 años y lleva 16 años en Argentina; Marlene de 28 años y lleva 8 años en Argentina. Las dos tienen hijos y están casadas, trabajan en verdulerías justo detrás de sus casas.

A que eventos políticos usted haya ido o va? *No hay eventos políticos a que nos vamos.*

Hay eventos culturales a que usted participa? Que eventos culturales son? *Si, vamos a las fiestas de carnavales en febrero, corrida de toros en el septiembre, Navidad de Niñito, La Urkupiña en agosto. Nosotros tenemos muchas celebraciones.*

Sabe usted, si hay conflictos entre las diferentes organizaciones bolivianas en Argentina? Y por qué razón, serán estos conflictos? *No, sabemos nada de eso.*

Tiene un negocio que usted lleva en Argentina y Bolivia? O algo que usted hace en los ambos países que le trae dinero? *No, nada.*

Cómo se identifica, según usted, la mayoría de los hijos bolivianos en Argentina? *A nuestros hijos criamos como bolivianos, pero en la escuela hay también cultura argentina. Así que los criamos en dos culturas.*

Se puede decir, si la mayoría de los inmigrantes bolivianos se sienten integrados en la sociedad porteña? *Sí, creo.* (Marlene no dice nada al respecto)

Se sentía alguna vez discriminada en este país? Me podría contar más sobre lo que paso. *No, a mí no, si he oído cosas pero a nosotras no.*

¿Piensa usted que existe una hibridación o mezcla entre la cultura boliviana y porteña? *No, no creo.*

Para terminar, cómo se podría ver la situación de los inmigrantes bolivianos en el futuro? *Nos gustaría volver a nuestra tierra. Sí.*

Entrevista 2

Entrevista con la trabajadora que se llama Shirley de la estación de la radio Constelación en Buenos Aires, tiene su programa musical y de entretenimiento. Tiene 37 años de cuales 18 vive en Buenos Aires. Tiene un acento bastante argentino.

A que eventos políticos usted haya ido o va? *No hay eventos políticos que yo sepa acá.*

Hay eventos culturales a que usted participa? Que eventos culturales son? *Los días festivos, religiosos.*

Sabe usted, si hay conflictos entre las diferentes organizaciones bolivianas en Argentina? Y por qué razón, serán estos conflictos? *No sé nada de eso.*

Tiene un negocio que usted lleva en Argentina y Bolivia? O algo que usted hace en los ambos países que le trae dinero? *No, sólo trabajo acá.*

Cómo se identifica, según usted, la mayoría de los hijos bolivianos en Argentina? *Como la comunidad más integrada, pero la más discriminada. Los hijos bolivianos tienen dos culturas, afuera cultura argentina y adentro cultura boliviana.*

Se puede decir, si la mayoría de los inmigrantes bolivianos se sienten integrados en la sociedad porteña? *Yo soy boliviana viviendo en Argentina, estoy agradecida a Argentina. La mayoría de los bolivianos están muy arraigados a su país, hay buena integración. Por ejemplo, la radio sirve por todos tipos de preguntas.*

Se sentía alguna vez discriminada en este país? Me podría contar más sobre lo que paso. *Si me pasó esto algunas veces hace años. Los bolivianos se sienten discriminados por las tres lenguas que hablan y que no es el castellano. Por la razón económica, por no poder expresarse, son explotados por otros y también por los bolivianos. Argentinos siguen diciendo ‘que se vayan a su país’. Por otro lado, el argentino es un vago. Ni boliviano sale a la discriminación, es tímido, sumiso, humilde.*

¿Piensa usted que existe una hibridación o mezcla entre la cultura boliviana y porteña? *No, no creo eso.*

Para terminar, cómo se podría ver la situación de los inmigrantes bolivianos en el futuro? *Va empeorar, creo. Está peor la situación para todos, pero yo estoy acostumbrada más acá.*

Entrevista 3

Entrevista con Flavio Camacho que trabaja en la radio Constelación, como locutor de la radio y televisión. Tiene 60 años y lleva 45 años en Argentina.

A que eventos políticos usted haya ido o va? *No voy a ninguno, sólo me voy a votar.*

Hay eventos culturales a que usted participa? Que eventos culturales son? *Los carnavales, días religiosos y festivos.*

Sabe usted, si hay conflictos entre las diferentes organizaciones bolivianas en Argentina? Y por qué razón, serán estos conflictos? *No, no hay conflicto.*

Tiene un negocio que usted lleva en Argentina y Bolivia? O algo que usted hace en los ambos países que le trae dinero? *No nada.*

Cómo se identifica, según usted, la mayoría de los hijos bolivianos en Argentina? *Por ejemplo, yo me siento boliviano por dentro. El boliviano es muy nacionalista, pero muy dentro. Tengo hijos argentinos con una mujer argentina. Para nada se sienten bolivianos, llevan cultura porteña afuera y en casa. Nunca he obligado a mis hijos aprender cultura boliviana.*

Se puede decir, si la mayoría de los inmigrantes bolivianos se sienten integrados en la sociedad porteña? *Esto depende de la situación política, económica. La comunidad boliviana se progresa más acá.*

Se sentía alguna vez discriminada en este país? Me podría contar más sobre lo que paso. *Nunca me sentí discriminado. Es más, el boliviano es más discriminador que el argentino, entonces en las situaciones donde ocurre la discriminación el boliviano se auto imagina. Se sienten víctima es un especie de autodefensa hacía la sociedad argentina.*

¿Piensa usted que existe una hibridación o mezcla entre la cultura boliviana y porteña? *No, no creo.*

Para terminar, cómo se podría ver la situación de los inmigrantes bolivianos en el futuro? *Creo que muchos van a volver a Bolivia, ya están volviendo.*

Entrevista 4

Entrevista con Susana Lettere, que es la directora de un hogar en la villa 1-11-14, donde la mayoría de los habitantes son bolivianos, en la ciudad Buenos Aires. Es argentina que trabaja 13 años en esta villa. Le pregunté a qué se dedica, por la importancia que tiene su trabajo para los migrantes bolivianos.

Qué trabajo hace usted en esta villa? *Estoy haciendo algo distinto. Tengo un hogar para los chicos de 6 a 12 años, hay 106 chicos actualmente y además hay una lista de espera. Las madres los dejan en el hogar para que los niños hagan sus talleres de la escuela, también hay chicos discapacitados. El hogar es un centro misionero, pertenece al arzobispado de Buenos Aires. No recibimos ningún subsidio, para mí es un trabajo voluntario. Tengo otro trabajo y del salario de este pago a la cocinera y a las maestras del hogar. Yo pongo plata en hogar. Tampoco tenemos una publicidad digital, la gente nos busca de boca a boca. Y así queremos seguir.*

Por la noche el lugar se convierte en una escuela nocturna, para la gente que no ha logrado terminar su escuela secundaria. Este programa se llama Plan Fines.

A que eventos políticos usted haya ido o va? (No le hice esta pregunta)

Hay eventos culturales a que usted participa? Que eventos culturales son? *Participo juntos con los habitantes de la villa a sus días festivos cuando tengo tiempo.*

Sabe usted, si hay conflictos entre las diferentes organizaciones bolivianas en Argentina? Y por qué razón, serán estos conflictos? *No sé nada de eso.*

Tiene un negocio que usted lleva en Argentina y Bolivia? O algo que usted hace en los ambos países que le trae dinero? (esta pregunta no le hice)

Cómo se identifica, según usted, la mayoría de los hijos bolivianos en Argentina? *Los hijos bolivianos y los bolivianos en general son muy trabajadores. La mujer boliviana es una verdadera madraza. Y el hombre boliviano es muy machista, las mujeres tienen carácter más sumiso.*

Se puede decir, si la mayoría de los inmigrantes bolivianos se sienten integrados en la sociedad porteña? *Depende de su situación.*

Se sentía alguna vez discriminada en este país? Me podría contar más sobre lo que paso. (no le hice esta pregunta) Pero ella me dijo: *muchos bolivianos se sienten discriminados en Argentina especialmente en las hospitales, porque el servicio de la salud en argentina es gratis. Y los argentinos tienen la sensación que los bolivianos vienen a su país para aprovechar.*

¿Piensa usted que existe una hibridación o mezcla entre la cultura boliviana y porteña? *No, no creo.*

Para terminar, cómo se podría ver la situación de los inmigrantes bolivianos en el futuro? *Al argentino le cuesta más que a los otros países latinoamericanos aceptar al otro. Cambiar esa imagen mental cuesta. Por eso creo que la situación de los migrantes en general, va empeorar. Pero seguimos luchando por lo mejor.* (Diciendo eso, su amiga argentina la estaba mirando y riendo)

Entrevista 5

Entrevista con Susana, mujer boliviana de 31 años, de Cochabamba que lleva 6 años en Argentina, tiene dos hijos de 4 y 3 años que nacieron en Argentina. Se dedica a la limpieza y vive en la villa 1-11-14 de la ciudad Buenos Aires.

A que eventos políticos usted haya ido o va? *No voy a ninguno.*

Hay eventos culturales a que usted participa? Que eventos culturales son? *Los carnavales, a ver las morenadas, danza del diablo.*

Sabe usted, si hay conflictos entre las diferentes organizaciones bolivianas en Argentina? Y por qué razón, serán estos conflictos? *No sé nada de eso.*

Tiene un negocio que usted lleva en Argentina y Bolivia? O algo que usted hace en los ambos países que le trae dinero? *No, pero me encantaría tener un negocio allá.*

Cómo se identifica, según usted, la mayoría de los hijos bolivianos en Argentina? *Ya desde pequeños tienen que trabajar. Pero los niños tienen que tener su niñez.*

Se puede decir, si la mayoría de los inmigrantes bolivianos se sienten integrados en la sociedad porteña? *No sé, por cada uno es diferente.*

Se sentía alguna vez discriminada en este país? Me podría contar más sobre lo que paso. *No, me siento muy feliz en Argentina, los argentinos son muy acogedores, me siento muy a gusto. Me siento feliz por mi familia. La sociedad argentina es más activa que la boliviana. Bueno, algunas veces en la hospital Piñeros me pasaron cosas del racismo, por ejemplo, me miraban sorprendidos cuando les hablé sobre el buzón de quejas.*

¿Piensa usted que existe una hibridación o mezcla entre la cultura boliviana y porteña? *No.*

Para terminar, cómo se podría ver la situación de los inmigrantes bolivianos en el futuro? *Creo, que cada vez va empeorar la cosa y a mí me encantaría volver a mi tierra.*

Entrevista 6

Entrevista con Florencia, mujer boliviana de 30 años, de cuales 7 lleva en Argentina. Viene de La Paz, por el momento es una ama de casa, porque tiene dos hijos pequeños.

A que eventos políticos usted haya ido o va? *Voy a votar para el presidente. Bueno , no es por mi propia voluntad, te exigen a votar, sino te multan, si dentro de 3 meses pasas la frontera. Después no pasa nada.*

Hay eventos culturales a que usted participa? Que eventos culturales son? *Los carnavales, días festivos.*

Sabe usted, si hay conflictos entre las diferentes organizaciones bolivianas en Argentina? Y por qué razón, serán estos conflictos? *No sé, nada de eso.*

Tiene un negocio que usted lleva en Argentina y Bolivia? O algo que usted hace en los ambos países que le trae dinero? *No, nada.*

Cómo se identifica, según usted, la mayoría de los hijos bolivianos en Argentina? *Son bolivianos, no importa si están en Argentina o en Bolivia.*

Se puede decir, si la mayoría de los inmigrantes bolivianos se sienten integrados en la sociedad porteña? *No sé de eso.*

Se sentía alguna vez discriminada en este país? Me podría contar más sobre lo que paso. *Bueno, acá pasa de todo. Yo me siento a gusto acá, vivo en una villa con mi marido y mis hijos.*

¿Piensa usted que existe una hibridación o mezcla entre la cultura boliviana y porteña? *No, no creo. Nosotros tenemos una cultura muy antigua.*

Para terminar, cómo se podría ver la situación de los inmigrantes bolivianos en el futuro? *Creo que en el futuro estaremos unidos con mi familia en Bolivia. Pero en 7 años que llevo acá la situación de los bolivianos es cada vez peor.*

Entrevista 7

Entrevista con Aidee, la mujer boliviana de 31 años y vive 8 años en Buenos Aires. Es maestra en el hogar de Susana Lettere en la villa 1-11-14. Vive también allá.

A que eventos políticos usted haya ido o va? *Solo me voy a votar por elecciones presidenciales de Bolivia. Pero igual no te sirve para nada ir a votar.*

Hay eventos culturales a que usted participa? Que eventos culturales son? *No participo, pero visito los carnavales. Celebramos Navidad con la familia, por suerte vivo lejos de mi familia en Bolivia, me siento libre acá.*

Sabe usted, si hay conflictos entre las diferentes organizaciones bolivianas en Argentina? Y por qué razón, serán estos conflictos? *No sé.*

Tiene un negocio que usted lleva en Argentina y Bolivia? O algo que usted hace en los ambos países que le trae dinero? *No, nada, soy maestra de los chicos en el hogar de Susana.*

Cómo se identifica, según usted, la mayoría de los hijos bolivianos en Argentina? *Se ven muy unidos. Por ejemplo, era al principio de 2015 un incidente en el taller de costura, donde trabajaban muchos bolivianos. Toda la gente de la comunidad boliviana dio la mano y coleccionaban suficiente dinero para traer los cuerpos muertos a Bolivia. Hay un hombre Alfredo Ayala que ayuda hacer los trámites si alguien muere. La radio boliviana ayuda mucho también a relacionarse con otros bolivianos.*

Se puede decir, si la mayoría de los inmigrantes bolivianos se sienten integrados en la sociedad porteña? *Eso depende de la situación de la familia.*

Se sentía alguna vez discriminada en este país? Me podría contar más sobre lo que paso. *Bueno, hay cosas que pasan. Me siento más segura dentro de la villa. Me robaron hace años en el centro comercial de la ciudad. A mí, quien vive en una villa, me han robado. En villa hay códigos, la mafia peruana no te toca, porque no quiere problemas con la policía.*

¿Piensa usted que existe una hibridación o mezcla entre la cultura boliviana y porteña? *No, no creo. Hay una frontera entre las dos culturas, yo crio mis hijas con la cultura boliviana adentro y la argentina afuera. Por ejemplo, mi hija tiene que saber cocinar desde la pequeña.*

Para terminar, cómo se podría ver la situación de los inmigrantes bolivianos en el futuro? *Muy mal, ahora la situación en Bolivia está mejor. El peso boliviano pesa más que el argentino. Hay bolivianos que ahora tienen un coche, mientras nosotros vivimos acá en una villa por años. Además la enseñanza es peor acá que en Bolivia. La gente se está yendo. Y la situación de los migrantes bolivianos va empeorar.*

Entrevista 8

Entrevista con el sacerdote argentino Gustavo Carrara de 56 años, que vive desde 2009 en la villa 1-11-14.

Me podría contar sobre su trabajo acá en la villa? *Vivo acá en la villa desde 2009, soy responsable de la villa. En cada villa hay sacerdotes, en esta hay 3. El trabajo consiste en la tensión religiosa y la tensión social. Hay escuela, jardín, escuela de artes de oficios, el hogar. La iglesia es facilitadora entre que sea villa y el Estado. A través de los sacerdotes el Estado está presente en la villa. Por el problema de la inseguridad la gendarmería nacional está presente acá desde 2011. Hay un punto de la documentación, donde la gente pueden pedir ayuda jurídica. En la villa se organizan bailes, ritos con las fiestas vinculadas para tratar a integrar la comunidad de la villa llevando la comida común, se muestra la riqueza cultural. En la villa la mayoría son bolivianos, después vienen los paraguayos y peruanos, hay también argentinos de las provincias. Hay que integrarse.*

A que eventos políticos usted haya ido o va? (no le hice esta pregunta)

Hay eventos culturales a que usted participa? Que eventos culturales son? (no le hice esta pregunta tampoco)

Sabe usted, si hay conflictos entre las diferentes organizaciones bolivianas en Argentina? Y por qué razón, serán estos conflictos? *No, no sé. Sé que Bolivia está dividida en oriente y occidente por razones económicas. Esta división se trae acá a veces.*

Tiene un negocio que usted lleva en Argentina y Bolivia? O algo que usted hace en los ambos países que le trae dinero? (no le hice esta pregunta)

Cómo se identifica, según usted, la mayoría de los hijos bolivianos en Argentina? *Los hijos de los bolivianos se integran más, también depende donde vive la familia. La transmisión cultural es muy fuerte dentro de padres e hijos. Hay danzas vinculadas a las leyendas de su cultura.*

Se puede decir, si la mayoría de los inmigrantes bolivianos se sienten integrados en la sociedad porteña? *Los bolivianos tienen una riqueza cultural muy grande. Son trabajadores, más integrados consigo mismos. Es un grupo compacto que no le deja abrir para el otro. Desde luego, lo que puede ser su ventaja es su desventaja. Mucho prefieren casarse en Bolivia, a menudo se bautizan acá en la villa. Es una comunidad muy religiosa, respetuosa de la naturaleza. Hay confianza en la parroquia. Los bolivianos en su mayoría quieren progresar, apartan al tejido social, trabajos que son necesarios pero argentinos no los hacen. Los bolivianos quieren sacar su familia adelante, se nota, que los bolivianos son optimistas con esto. Son familias generosas.*

Se sentía alguna vez discriminado en este país? Me podría contar más sobre lo que paso. (no le hice esta pregunta)

¿Piensa usted que existe una hibridación o mezcla entre la cultura boliviana y porteña? *No.*

Para terminar, cómo se podría ver la situación de los inmigrantes bolivianos en el futuro? *Argentina es un crisol de culturas. La cultura popular de hoy surgió esto y en últimas décadas de la inmigración limítrofe. En Europa este fenómeno es más fuerte y por eso hay más problemas en Europa. Los bolivianos, normalmente, tienen muchos hijos y esto cambia la fisonomía del país. La situación no va cambiar mucho, creo. Si hay mucha discriminación, los prejuicios nacen del desconocimiento.*

Entrevista 9

Entrevista con Magali Dorado, mujer boliviana de 44 años. Lleva 27 años en Argentina, tiene 2 hijos de 23 y 18 años. Es comerciante.

A que eventos políticos usted haya ido o va? *A ninguno.*

Hay eventos culturales a que usted participa? Que eventos culturales son? *Si soy una bailarina de las morenadas, bailamos en los días festivos, como hoy en día de las Alasitas.*

Sabe usted, si hay conflictos entre las diferentes organizaciones bolivianas en Argentina? Y por qué razón, serán estos conflictos? *No, no sé.*

Tiene un negocio que usted lleva en Argentina y Bolivia? O algo que usted hace en los ambos países que le trae dinero? *No, nada. Una vez al año vamos a visitar nuestra familia en Bolivia.*

Cómo se identifica, según usted, la mayoría de los hijos bolivianos en Argentina? *Mis hijos que nacieron acá se sienten argentinos en todo el sentido de la palabra. Ni siquiera han llegado a verme bailando. No entienden porque estoy haciendo esto. Tienen un auto rechazo de su cultura. Creo que en eso nos fallamos como padres yo y mi marido, no dimos mucha atención a la cultura boliviana cuando eran chicos. Trabajábamos mucho para sostener nuestra familia e hijos, no hubo tiempo a criarlos con la cultura boliviana. Mi hija se sentía discriminada por su color de piel en la escuela cuando era pequeña. Entonces yo le hable de odaliscas, le decía que es bonito tener un color de piel así. Ahora no se siente más inferior a los chicos argentinos. Ahora baila danza árabe.*

Se puede decir, si la mayoría de los inmigrantes bolivianos se sienten integrados en la sociedad porteña? *Bueno, eso depende. Nosotros llevamos cultura argentina dentro de la casa y afuera. Mis hijos sí que son integrados y nosotros también, ya llevamos 27 años en Argentina yo y mi marido.*

Se sentía alguna vez discriminada en este país? Me podría contar más sobre lo que paso. *No, nada en el sentido extremo. Bueno, como decía a mi hija la miraban un poco raro en la escuela por el color de piel. Pero por ahora, hay muy poco de no-aceptación.*

¿Piensa usted que existe una hibridación o mezcla entre la cultura boliviana y porteña? *No, no creo.*

Para terminar, cómo se podría ver la situación de los inmigrantes bolivianos en el futuro? *Ahora la situación se empeora cada vez más. Hay mucha explotación de los bolivianos por argentinos y por bolivianos mismos. Yo quiero volver a mi país, ya mis hijos se pueden sostenerse solos. Mi marido quería un hijo más y le dije que un hijo más nos va atar a*

Argentina otra vez, ya me quiero volver. Quiero más tranquilidad, la sociedad argentina es muy apurada.

(http://www.ugr.es/~pwlac/G25_01JoseMaria_Rubio_Ferreres.html)

(Rubio Ferreres, 2009:1) J. M. Gazeta de Antropología, 2009, 25 (1), artículo 01 • <http://hdl.handle.net/10481/6843>